

République algérienne démocratique et populaire
Ministère de l'Enseignement supérieur et de la recherche scientifique
Université Kasdi Merbah Ouargla
Faculté des lettres et langues
Département de lettres et langue française



Mémoire présenté en vue de l'obtention du master
Sciences du langage

Titre

Langues d'Enseignement à l'Université Algérienne :
le cas des étudiants de première année licence en filières sciences techniques, Kasdi
Merbah Ouargla

Présenté et soutenu publiquement par :

BAKHALED Chaima

Directeur de mémoire :

AMARNI Asma

Mme. Necib -Université Kasdi Merbah Ouargla	President
Mme.Amarni Asma -Université Kasdi Merbah Ouargla	Rapporteur
M.Zahal Mustapha -Université Kasdi Merbah Ouargla	Examineur

Année universitaire : 2024/2023

Dédicace

À la plus belle créature que Dieu a créée sur terre,
Pour cette source de douceur, de patience et de force

Généreuse, ma mère !

Pour une existence unique et magnifique, mon guide et mon plus

Fort repère, mon père !

À mes frères (Ali, Nadir, Toufik), à mes sœurs (Soulef, Zineb,
Kalthoum, Meriem, Karima, Auhoud) et

À tous mes amis et collègues.

Remerciement

Je veux exprimer ma gratitude à Dieu le Tout-Incroyable, et aussi lui dire que je l'aime.

Miséricordieux qui m'a doté de la force et de la patience nécessaires pour accomplir ce modeste objectif.

Rêve, et qui m'a également apporté les connaissances dont j'avais besoin pour atteindre mon objectif.

Je tiens tout d'abord à exprimer ma profonde gratitude à mon encadreur, Mme AMARNI ASMA, qui a généreusement accepté d'assumer ce rôle. Sa disponibilité exemplaire, ses conseils méthodologiques avisés et sa rigueur scientifique ont été d'une importance capitale pour l'achèvement de ce projet. Je lui suis reconnaissant pour ses précieux conseils, son assistance, sa patience, son soutien constant et ses orientations tout au long de cette période de travail.

Mes remerciements s'adressent aussi à mon père " Aissa" et à ma mère

"Fadila" qui m'ont toujours entouré et motivé à sans cesse devenir meilleure.

Je tiens à exprimer ma profonde gratitude envers les membres du jury pour l'attention qu'ils ont accordée à ma recherche en acceptant d'évaluer mon travail et de le compléter par leurs suggestions. Je souhaite également remercier chaleureusement tous ceux qui m'ont soutenu, même par de simples mots d'encouragement.

Table des matières

Table des matières

Dédicace.....	I
Remerciement.....	II
Table de matières.....	III

INTRODUCTION

Chapitre I

La Situation Sociolinguistique en Algérie

1.La situation sociolinguistique en Algérie	5
2.La politique linguistique en Algérie	6
➤ La politique d'arabisation en Algérie	7
3.Le statut des langues en Algérie	8
3.1 Le statut des langues officielles.....	9
<input type="checkbox"/> La langue arabe et ses variétés.....	9
<input type="checkbox"/> L'arabe classique (littéraire).....	10
<input type="checkbox"/> L'arabe dialectal (algérien).....	10
<input type="checkbox"/> La langue berbère.....	11
3.2 Les langues étrangères en Algérie.....	11
<input type="checkbox"/> La langue française.....	11
<input type="checkbox"/> La langue anglaise	13
<input type="checkbox"/> Les autres langues	14
4.Aperçu historique de l'éducation en Algérie	14
4.1 Statut de l'éducation en Algérie pendant l'occupation.....	14
4.2 Statut de l'éducation en Algérie après l'indépendance	15
4.3 Système éducatif	15
<input type="checkbox"/> Première réforme	15
<input type="checkbox"/> Deuxième réforme	16
5.les langues dans l'enseignement en générale	16
5.1 L'usage des langues dans l'enseignement	17
<input type="checkbox"/> L'Arabe dans l'enseignement.....	17
<input type="checkbox"/> L'Amazighe dans l'enseignement.....	18
<input type="checkbox"/> Le français dans l'enseignement.....	20
<input type="checkbox"/> L'anglais dans l'enseignement	22
6.La formation les enseignants de l'enseignement supérieur	23
7.L'anglais, langue d'ouverture ou de concurrence pour le français ?.....	24

Chapitre II

Présentation du Corpus et Discussion des Résultats

1.Présentation du corpus.....	27
<input type="checkbox"/> Contexte de la collecte des données.....	27
2.Présentation de la méthodologie.....	28
<input type="checkbox"/> L'objectif du questionnaire.....	28
<input type="checkbox"/> Le questionnaire.....	28
3.La présentation du questionnaire.....	29
4.Analyse et interprétation les résultats de questionnaire.....	31

Conclusion

Annexes

Références bibliographiques

Résumé

INTRODUCTION

Introduction

La langue, quelle que soit sa manifestation, constitue un outil essentiel de communication interpersonnelle, permettant aux individus d'exprimer leurs pensées, leurs idées et leurs émotions, tout en facilitant l'échange de ces expressions avec les autres. Grâce au langage, nous sommes en mesure d'acquérir les connaissances essentielles, les avancées scientifiques et les innovations technologiques qui sont impératives pour la pérennité de l'humanité, propulsant ainsi le progrès et les avancées dans diverses disciplines. Essentiellement, la langue agit comme un instrument primordial qui ouvre la porte à la connaissance et favorise le développement sociétal.

En Algérie, la décision d'introduire l'anglais dans le cycle universitaire pour les étudiants de première année en filières scientifiques et techniques montre l'importance accordée par le pays aux langues, et plus particulièrement à la langue anglaise. Cette décision vise à renforcer l'usage de l'anglais à l'université et dans le domaine de la recherche scientifique. Cependant, cette situation pose également des défis significatifs pour les enseignants et les étudiants. Cette étude vise à analyser la situation de remplacement de la langue française par l'anglais en tant que première langue étrangère dans l'enseignement supérieur, après que le français ait été ancré dans la culture algérienne et l'histoire du pays depuis la colonisation française. L'anglais commence récemment à prendre sa place en Algérie, suite à l'application d'une nouvelle réforme pour l'année universitaire 2023/2024. Par conséquent, nous proposons de mener une recherche auprès des étudiants et des enseignants de première année de licence du département des sciences techniques, spécialités informatique et hydrocarbures, à l'université Kasdi Merbah Ouargla.

La problématique :

Dans la présente étude nous nous interrogeons sur le contexte actuel de l'enseignement des langues à l'université en Algérie (notamment dans les filières scientifique), en particulier après la décision d'introduire l'anglais comme langue d'enseignement.

Sous questions qui découlent de la problématique :

- Comment cette décision a-t-elle été mise en œuvre et quelle est la qualité d'exécution de cette transition ?
- Quelles sont les principales difficultés rencontrées par les étudiants et les enseignants dans ce nouveau contexte linguistique ?

Hypothèses :

Introduction

Le contexte de l'enseignement des langues à l'université en Algérie est complexe, marqué par une diversité linguistique et culturelle ainsi que par des politiques linguistiques changeantes, ce qui peut avoir des répercussions sur la qualité de l'enseignement et de l'apprentissage.

La décision d'enseigner en langue anglaise à l'université en Algérie peut avoir été mise en œuvre de manière inégale selon les établissements et les départements, ce qui peut entraîner des disparités dans la qualité de l'enseignement et de l'accès à l'éducation.

Les difficultés rencontrées par les étudiants et les enseignants dans ce nouveau contexte linguistique peuvent inclure des obstacles liés à la maîtrise de l'anglais, des problèmes d'adaptation pédagogique, ainsi que des défis liés à la disponibilité des ressources et à l'infrastructure linguistique.

La Méthodologie :

Dans les sciences du langage, plusieurs méthodes sont employées pour réaliser des enquêtes dans le cadre de diverses recherches. Pour mener une enquête, on peut recourir à l'une des techniques suivantes : le questionnaire, l'entretien, l'enregistrement et l'observation.

Dans notre travail, nous avons choisi d'utiliser la méthode quantitative basée sur un questionnaire destiné aux étudiants et aux enseignants. Cette approche nous permettra d'obtenir des résultats précis et justes. L'analyse des données sera effectuée à l'aide d'un logiciel statistique tel que SPSS.

Pour ce qui est des démarches adoptées, nous en avons utilisé la démarche descriptive, analytique

Le Corpus :

Le corpus choisi englobe 80 étudiants et 40 enseignants de l'université Kasdi Merbah Ouargla, issus de différentes spécialités et ayant des expériences variées. Nous leur avons adressé un questionnaire sous format papier.

L'Objectif de l'étude :

Cette étude a pour but d'explorer la situation de l'enseignement des langues dans le cycle universitaire en Algérie. Dans ce contexte, les objectifs spécifiques de cette étude sont les suivants :

Introduction

Analyser le contexte actuel de l'enseignement des langues à l'université en Algérie : examiner les politiques linguistiques, les pratiques d'enseignement et les perceptions des différents acteurs impliqués.

Évaluer la qualité d'exécution de la décision d'enseigner en langue anglaise à l'université en Algérie : examiner les mesures prises par les institutions pour soutenir cette transition et évaluer son impact sur l'enseignement et l'apprentissage.

Identifier et analyser les principales difficultés rencontrées par les étudiants et les enseignants : explorer les défis liés à l'apprentissage en anglais pour les étudiants et à l'enseignement en anglais pour les enseignants, en mettant en évidence les facteurs qui contribuent à ces difficultés.

Plan de travail :

Pour réaliser notre étude de manière efficace, nous avons divisé notre plan de travail en deux chapitres :

Premier chapitre : Nous y présentons la situation linguistique en Algérie et la politique linguistique du pays. Cela permettra de comprendre le degré de présence des différentes langues en Algérie, en particulier dans le secteur de l'enseignement.

Deuxième chapitre : Ce chapitre est consacré à l'enseignement en anglais dans les filières scientifiques, en prenant comme cas d'étude la filière informatique et hydrocarbures à l'université Kasdi Merbah Ouargla. Nous illustrerons notre étude par une enquête de terrain à travers un questionnaire adressé aux enseignants et un autre aux étudiants, suivi d'une analyse des résultats.

Chapitre I :

La Situation Sociolinguistique en Algérie

1. La situation sociolinguistique en Algérie

La situation sociolinguistique en Algérie est complexe et résulte de son histoire. La position des langues dans le pays est largement influencée par l'évolution historique et notamment par le nationalisme algérien, qui a vu naître un sentiment national auparavant inexistant dans l'Algérie précoloniale. Les idéologies qui ont marqué la politique des dirigeants du FLN après l'indépendance du pays ont également joué un rôle majeur dans la configuration linguistique actuelle.

Les Algériens sont confrontés à plusieurs langues : leur langue maternelle, l'arabe dialectal, ou le tamazight avec ses différentes variations (kabyle, chaouia, m'Zab, targui, etc.), ainsi que des langues étrangères, principalement le français et l'anglais.

Ce qui frappe un observateur dans cette situation est la complexité résultant de la coexistence de nombreuses langues, à la fois officielles et non officielles, utilisées par la majorité des habitants. On peut dire que l'Algérie se caractérise par une situation de plurilinguisme social.

La présence de quatre langues est notable en Algérie : l'arabe, le français, l'anglais et le berbère. L'arabe est devenue la langue officielle de l'enseignement, étant la langue officielle et symbolique de l'identité nationale, associée au Coran et à l'Islam. Le berbère, quant à lui, incarne un profond attachement aux valeurs culturelles, aux traditions et à l'identité.

En contraste, le français est souvent associé à la période coloniale. Cependant, de nos jours, l'anglais est considéré comme la langue de la modernité et joue un rôle prépondérant à l'échelle internationale et nationale. Comme le souligne R. Sebaa dans son article sur la culture et le plurilinguisme en Algérie :

« L'Algérie se caractérise, comme on le sait, par une situation de quadrilinguïté sociale : arabe conventionnel / français / arabe algérien / tamazight. Les frontières entre ces différentes langues ne sont ni géographiquement ni linguistiquement établies. Le continuum dans lequel la langue française prend et reprend constamment place, au même titre que l'arabe algérien, les différentes variantes de tamazight et l'arabe conventionnel redéfinit, de façon évolutive les fonctions sociales de chaque idiome. Les rôles et les fonctions de

chaque langue, dominante ou minoritaire, dans ce continuum s'inscrivent dans un procès dialectique qui échappe à toute tentative de réduction »¹

2. La politique linguistique en Algérie

La politique linguistique en Algérie est caractérisée par une situation où plusieurs langues coexistent, principalement l'arabe, le français et le berbère. Après l'indépendance 1962, le pays a adopté une politique nationale affirmant son identité anti-française et arabo-musulmane, « *La politique et la planification linguistiques menées durant les dernières décennies par les gouvernements successifs avaient pour but ultime d'arabiser les diverses strates de la société. L'arabisation de la société algérienne semblait offrir la possibilité de se défaire du joug de la colonisation en se libérant de l'emprise linguistique française.* »². mettant en œuvre la politique d'arabisation et accordant une reconnaissance officielle à la langue tamazight. L'arabe classique est devenue la langue officielle et nationale, alors que le français, bien qu'il n'ait pas de statut officiel, est encore largement utilisé dans plusieurs domaines, tels que l'enseignement supérieur, les médias et l'administration. « *A l'heure actuelle, le français remplit toujours une fonction privilégiée dans l'enseignement supérieur...* »³

Dans l'enseignement algérien, il y a eu des modifications récentes concernant la langue utilisée pour l'enseignement, à partir de la rentrée scolaire 2023/2024. Dans un premier temps, l'intention du gouvernement était de substituer l'anglais au français dans tous les niveaux universitaires et scolaires. « *Depuis des décennies, milieux conservateurs et laïcs se livrent une bataille acharnée autour de la place du français dans l'enseignement en Algérie. L'introduction de l'anglais en primaire a relancé le débat, certains y voyant une volonté des autorités de remplacer le français par la langue de Shakespeare.* »⁴.

Cependant, cette décision a été révisée et désormais l'utilisation de l'anglais est restreinte à la première année des études universitaires et le niveau 3^{ème} année primaire seulement. « *Les enfants, qui ont repris le chemin de l'école le 21 septembre, démarrent désormais*

¹ Sebaa, R. (2002). Culture et plurilinguisme en Algérie. TRANS. Internet-Zeitschrift für Kulturwissenschaften, 13. <https://www.inst.at/trans/13Nr/sebaa13.htm>

² Abid-Houcine, S. (2007). Enseignement et éducation en langues étrangères en Algérie: la compétition entre le français et l'anglais. Droit et cultures. Revue internationale interdisciplinaire, (54), 143-156.

³Ibid

⁴ Algérie : l'anglais commencera dès l'école primaire. (2022, 7 octobre). Le Figaro. Consulté le 20 février 2024, à l'adresse <https://www.lefigaro.fr/langue-francaise/francophonie/algerie-l-anglais-commencera-des-l-ecole-primaire-20221007>

l'apprentissage de l'anglais dès la 3e année de primaire, comme c'est déjà le cas pour le français... »⁵

Cette politique linguistique est conçue dans le but de promouvoir une homogénéisation socio-culturelle et de renforcer l'identité nationale, principalement arabo-musulmane.

➤ **La politique d'arabisation en Algérie**

L'importance de l'arabe dans les chartes et constitutions algériennes réside dans la nécessité pour l'État d'exercer une hégémonie linguistique. Cette importance découle du rôle crucial de la langue comme instrument d'unification, à la fois culturel et politique. Cette valeur symbolique peut être rapidement retracée dans le patrimoine culturel, depuis l'émergence du mouvement national pendant la période coloniale jusqu'à la formation de la société algérienne contemporaine. Ainsi, la langue représente une caractéristique fondamentale de l'identité nationale, tout en étant un moyen de domination par lequel l'État impose son idéologie à la société. Par conséquent, l'État algérien a mené une politique d'arabisation à travers ses textes officiels, dont nous résumons les principaux points comme suit :

✓ *Déclaration du 1er Novembre 1954*

En se référant à cet appel révolutionnaire historique, qui a été considéré comme le point de départ vers l'indépendance, il a été explicitement affirmé la nature arabo-musulmane de l'État algérien à venir. Par conséquent, le premier but de la révolution était clairement défini « *La restauration de l'état algérien souverain, démocratique et social dans le cadre des principes islamiques.* »⁶. Ce principe constitue la seule base historique et géographique pour définir le contenu de l'identité culturelle.

✓ *Plateforme de la Soummam de 1956*

La conférence s'est tenue le 20 août, qui a déclaré dans son texte historique que « *langue nationale de l'immense majorité, a été systématiquement étouffée. Son enseignement supérieur*

⁵Algérie : l'anglais commencera dès l'école primaire. (2022, 7 octobre). Le Figaro. Consulté le 20 février 2024, à l'adresse <https://www.lefigaro.fr/langue-francaise/francophonie/algérie-l-anglais-commencera-des-l-école-primaire-20221007>

⁶Afrique, J. (2014, 31 octobre). 1er novembre 1954 : le texte intégral de la déclaration du Secrétariat général du FLN. JeuneAfrique.com. Consulté le 14 février 2024, à l'adresse <https://www.jeuneafrique.com/41168/politique/1er-novembre-1954-le-texte-int-gral-de-la-d-clARATION-du-secr-tariat-g-n-ral-du-fln/>

a disparu dès la conquête par la dispersion des maîtres et des élèves, la fermeture des universités, la destruction des bibliothèques, le vol des donations pieuses »⁷

✓ *La charte de Tripoli de juin 1962*

Le 30 juin 1962, juste avant l'indépendance, le Conseil national de la révolution algérienne (C.N.R.A) s'est rassemblé à Tripoli et a convenu de manière unanime de mettre en œuvre un projet visant à réaliser la révolution démocratique populaire. Cette initiative constituait la première étape d'un programme de société pour l'Algérie nouvellement indépendante. « *Dans notre pays, la question culturelle implique La restauration de la culture nationale et l'arabisation progressive de l'enseignement sur une base scientifique. De toutes les tâches de la révolution, celle-ci est la plus délicate, car elle requiert des moyens culturels modernes et ne peut s'accomplir dans la prescription sans risque de sacrifier des générations entières »⁸*

✓ *La constitution de la république Algérienne démocratique et populaire de 1963 à 2016*

Dans toutes les constitutions algériennes de 1963 à aujourd'hui, on retrouve systématiquement une mention similaire : la langue arabe est celle de l'Etat algérien, ce qui signifie qu'elle est la langue officielle pour toutes les activités administratives, qu'elle soit écrite ou orale, au sein de toutes les instances gouvernementales. Cette disposition, présente dans l'article 5 de la constitution de 1963 et dans l'article 3 de toutes les constitutions ultérieures, souligne l'importance et la primauté de la langue arabe dans le contexte algérien. « *La langue arabe est la langue nationale et officielle de l'État »⁹*

3. Le statut des langues en Algérie

L'Algérie est un pays multilingue avec trois langues principales dominantes : l'arabe, le berbère et le français. L'arabe est la langue officielle, mais le berbère est parlé par une grande partie de la population, notamment dans les régions du nord-est et du sud. Le français, langue de la colonisation, est encore utilisé dans certains domaines de l'éducation, de la culture et des affaires.

⁷Chariet, M. (2014). L'insécurité linguistique en Algérie: les imprévus d'une politique des langues dans l'enseignement. *Revue de didactologie des langues-cultures et de lexicultureologie*, (3), 317-329.

⁸Déclaration du Congrès de Tripoli Juin 1962. (s. d.). https://www.el-mouradia.dz/assets/texts/Congres_Tripoli.pdf

⁹la, constitution, algérienne, article, 5, 1963

L'arabe se décline en plusieurs variétés : l'arabe standard moderne, qui est la langue officielle (arabe classique), et l'arabe dialectal algérien. Le berbère, avec toutes ses variantes, ainsi que l'arabe dialectal sont des langues maternelles pour les Algériens.

3.1 Le statut des langues officielles

✓ Les langues maternelles en Algérie

- La langue maternelle : La langue maternelle, également appelée première langue (L1), n'a pas de définition unique. En général, on peut la définir comme la langue qu'une personne apprend de manière inconsciente dans son entourage, notamment dans ses interactions familiales, et surtout avec sa mère.

J.P Cuq précise qu'«ils s'agit de dénommer ainsi la langue acquise la première par le sujet parlant dans un contexte ou elle est aussi la langue utilisée au sein de communication. Le caractère spontané, naturel de son usage, l'aisance dans son maniement apparaît parfois comme des traits définitoires de la langue maternelle (...) la complexité du maniement de la dénomination de la langue maternelle amène à lui substituer, dans la communauté scientifique des appellations, supposées plus neutre, langue première ou L1(...) la puissance de l'expression langue maternelle se nourrit en particulier des dimensions affectives que suppose le rapport au langage de la relation mère/enfant ...»¹⁰

➤ **La langue arabe et ses variétés**

Depuis l'indépendance, l'arabe est la langue officielle de l'Algérie, son usage étant obligatoire dans tous les domaines. Le système d'arabisation, mis en place dès 1962, a été instauré par une volonté politique, similaire à celle des autres pays du Maghreb après leur indépendance dans les années soixante. Cela visait à restaurer la légitimité originelle de l'arabe littéral, son statut officiel et son rôle nationaliste. Par conséquent, le français, bien ancré en Algérie durant toute la période coloniale depuis le XIXe siècle, a été remplacé par l'arabe dans toutes les structures publiques (administration, médias) et surtout dans le secteur de l'enseignement.

Cependant, lorsqu'on parle d'arabe en Algérie, on fait référence à l'arabe classique et à l'arabe dialectal, qui sont utilisés dans des contextes différents.

Le paysage linguistique en Algérie est marqué par une rivalité entre les langues arabe et française. Cette rivalité reflète la quête d'une identité propre, distincte de l'identité occidentale.

¹⁰Cuq, J. (2003). Dictionnaire de didactique du Français langue étrangère et seconde. Cle International.

Les langues sont des symboles de cette identité et sont liées à l'histoire, la culture et la religion du pays.

En Algérie, il existe deux variétés de l'arabe : l'arabe classique et l'arabe dialectal

➤ L'arabe classique (littéraire)

L'arabe classique est une langue enseignée à l'école algérienne depuis 1967. « Culturellement, la mise en place de l'arabisation, est admise grâce au mouvement des Ulémas, fondé en 1931 par El Cheikh Ibn Badis. D'où le choix de la langue arabe littéraire. »¹¹ Elle se caractérise par un vocabulaire riche et des règles grammaticales régulières, ce qui la rend complexe. Elle n'est pas utilisée dans la vie quotidienne, car elle n'est pas la langue maternelle des Algériens.

En effet, l'arabe littéraire est une langue apprise à l'école et utilisée dans des situations formelles, telles que l'enseignement, l'administration, la justice et la politique. Elle n'existe pas dans les contextes informels. De plus, c'est la langue de l'Islam et du Coran : « Être arabe et musulman oblige à savoir lire le Coran révélé en langue arabe »¹². Pour les Algériens, majoritairement musulmans, l'arabe classique est une langue sacrée. Depuis l'indépendance, l'arabe classique bénéficie du statut de langue nationale et officielle de l'Algérie.

➤ L'arabe dialectal (algérien)

en Algérie l'arabe dialectale est la langue maternelle de la plupart de la population « *l'arabe dialectal est la langue maternelle de 72% de la population algérienne* »¹³. C'est la langue officielle par les États arabes. Elle varie selon les régions son usage et son apprentissage se font de manière spontanée, c'est-à-dire elle est utilisée dans les lieux publics, les cafés, la rue et dans les situations de communications informelles intimes : en famille, entre amis... etc. « *les Algériens-utilisateurs de l'arabe dialectal qui n'ont jamais été scolarisés ou ceux qui ont été scolarisés pendant la période de l'occupation française. Ils sont très attachés à la langue qu'ils comprennent,* »¹⁴ comme c'est le cas pour tous les dialectes qui se répartissent dans tous les pays en variantes locales et régionales. En effet, dénommé péjorativement la langue dialectale est souvent considéré comme une langue inférieure à l'arabe classique. Il est vu comme un

¹¹ Khelifi, H. (2019). Didactique du discours: le français langue d'écrit universitaire en Algérie. Étude contrastive entre filières scientifiques et sciences humaines (Doctoral dissertation, Université de Lorraine).

¹²Ibid

¹³Thomas. (2020b, janvier 1). Quelles sont les langues parlées en Algérie ? | Superprof. Le blog Superprof. Consulté le 16 décembre 2023, à l'adresse <https://www.superprof.fr/blog/dialectes-algeriens-voyage/>

¹⁴Khelifi, H. (2019). Didactique du discours: le français langue d'écrit universitaire en Algérie. Étude contrastive entre filières scientifiques et sciences humaines (Doctoral dissertation, Université de Lorraine).

mélange de plusieurs langues, et il est considéré inapte à véhiculer les sciences et à être enseigné à l'école. Les défenseurs y voient une déformation de l'arabe classique. Qui est valorisée pour sa pureté et son authenticité. L'arabe algérien également appelé "darja "est une langue hétérogène qui comprend de nombreuses variétés régionales. ces variétés sont influencées par diverses langues, notamment le berbère, le français, l'espagnol, le turc et l'italien...etc. ainsi l'arabe algérois influencé par le berbère et le turc, l'arabe oranais influencé par l'espagnol, l'arabe constantinois, influencé par l'italien l'arabe telmcenien, influencé par l'arabe andalou.

➤ **La langue berbère**

Le berbère appartient aux langues chamito-sémitiques (afro-asiatiques), qui s'étendent du nord de l'Afrique et de l'île de Malte au Proche-Orient, jusqu'aux frontières de l'Iran. En Algérie, le berbère est parlé par les autochtones et comprend plusieurs variétés, notamment le kabyle, le chaoui, le mozabite et le targui. Le kabyle est considéré comme la deuxième langue véhiculaire en Algérie, mais son statut de langue officielle et nationale tarde à être pleinement reconnu.

Donc, La langue «berbère» est composée de plusieurs dialectes qui assurent son existence jusqu'à nos jours qui sont :

Le kabyle : pratiqué dans le nord du pays, principalement dans les wilayas de Bejaia, Tizi-Ouzou, Bouira, Sétif, et boumerdès .

Le chaoui : parlé par les Chaouias qui occupent les Aurès, massif montagneux de l'Algérie méridionale.

Le m'Zab : employé par les mozabites qui vivent dans le nord du Sahara algérien dont la principale ville c'est Ghardaïa.

Le targui : pratiqué par les touaregs qui vivent dans le Sahara, communauté que l'on appelle aussi (les hommes bleus)

3.2 Les langues étrangères en Algérie

➤ **La langue française**

La langue française est arrivée en Algérie avec la colonisation française , qui a duré 132 ans *«la langue française a été introduite par la colonisation . Si elle fut la langue des colons, des algériens acculturés, de la minorité scolarisée , elle s'imposa surtout comme langue officielle , langue de l'administration et de la gestion du pays , dans la perspective d'une Algérie*

française»¹⁵. Pendant les cent trente-deux ans de la colonisation française, la langue française était la seule langue officielle du pays. Elle était utilisée par l'État colonial pour toutes ses institutions jusqu'à l'indépendance de l'Algérie en 1962.

Après l'Indépendance de notre pays en 1962, L'État algérien a décidé d'adopter la langue arabe comme langue officielle et a commencé à généraliser l'usage de la langue arabe dans l'enseignement. *«Le français ayant été la langue officielle de l'Algérie colonisée durant la période de 1830 jusqu'à 1962 perd son statut après l'indépendance. En effet, après cette date charnière, elle est devenue une langue seconde, occupant une position unique en Algérie. Elle transmet les savoirs, véhicule le domaine de la recherche scientifique et technologique et organise les différentes structures administrative»*¹⁶

Malgré le transfert vers l'arabe, le peuple algérien a été fortement influencé par la langue de la colonisation. Ainsi, le français est toujours présent en Algérie et conserve son prestige, particulièrement dans le milieu intellectuel. De nombreux Algériens utilisent le français dans différents domaines, notamment dans la vie quotidienne. Le français est la première langue étrangère du pays et joue un rôle important dans les échanges culturels et économiques. KH, Taleb Ibrahim affirme que; *« actuellement le français n'est pratiquement plus enseigné que comme une langue étrangère, au même titre que l'anglais, l'allemand ou l'espagnol. Dans l'enseignement supérieur, le français reste prépondérant dans les filières scientifiques et technologiques et sert de langue étrangère privilégiée d'appoint dans le 3^o cycle en langue arabe.»*¹⁷

*«la présence du français dans les médias demeure importante.»*¹⁸. Le français joue un rôle important dans la programmation télévisuelle : des films étrangers sont diffusés en version française, ainsi que de nombreux documentaires et dessins animés étrangers. Des débats et des discours politiques sont également communiqués en français. De nombreuses émissions télévisées utilisent cette langue, tant par les présentateurs que par les invités. En outre, la chaîne "Canal Algérie" diffuse la totalité de ses programmes en français.

¹⁵Langues et représentations identitaires en Algérie. - Algerie-dz.com. (2007, 16 janvier). Algerie-dz.com. Consulté le 16 décembre 2023, à l'adresse <https://www.algerie-dz.com/forums/culture/39259-langues-et-repr%C3%A9sentations-identitaires-en-alg%C3%A9rie>

¹⁶Khelifi, H. (2019). Didactique du discours: le français langue d'écrit universitaire en Algérie. Étude contrastive entre filières scientifiques et sciences humaines (Doctoral dissertation, Université de Lorraine).

¹⁷Ibrahimi, K. T. (1995). Algérie : l'Arabisation, lieu de conflits multiples. Maghreb - Machrek, N° 150(4), 57-71. <https://doi.org/10.3917/machr1.150.0057>

¹⁸Soumia, [Aid]. (2016). Le Français en Algérie : Statut du Français dans les Textes et Discours Officiels Algériens et dans la Réalité Sociolinguistique : Langue Étrangère ou Langue Seconde ? الممارسات اللغوية, Volume 7(38), 4. <https://doi.org/10.12816/0034255>

Le français est resté une langue importante en Algérie depuis l'indépendance. Il a été largement utilisé dans l'enseignement, notamment pendant la période de transition vers l'arabisation, où le français est demeuré la langue d'enseignement et la première langue étrangère, devant l'anglais. Cela est resté le cas malgré une tentative de promouvoir l'anglais entre 1994 et 1998.

Le français est considéré comme une langue acquise, un "butin de guerre", comme l'a dit l'écrivain Kateb Yacine. Un nombre considérable de locuteurs maîtrisent cette langue, ce qui lui permet de dominer l'administration et l'économie du pays.

Cependant, aujourd'hui, le français est enseigné en Algérie comme une langue étrangère et n'est plus au même niveau que l'anglais. En effet, l'anglais est devenu une langue principale dans le pays ces dernières années.

➤ La langue anglaise

Le conflit linguistique franco-anglais est plus que jamais d'actualité en Algérie, où la langue anglaise gagne du terrain sur la langue française. Cette situation est due à plusieurs facteurs, notamment la mondialisation et la suprématie de l'anglais dans les affaires internationales.

La langue française, qui était la langue officielle de l'Algérie pendant la colonisation française, a perdu de son importance au cours des dernières décennies. De plus, l'arabisation, une politique officielle du gouvernement algérien, a également contribué à la diminution de l'utilisation du français.

En revanche, l'anglais est devenu la langue de communication internationale dans de nombreux domaines, notamment l'économie, la science et la technologie. En Algérie, l'anglais est de plus en plus utilisé et pourrait voir son statut évoluer dans les années à venir, conduisant à un changement de l'équilibre linguistique dans le pays.

De plus, les chercheurs algériens ont observé l'usage prédominant de l'anglais lors des manifestations scientifiques internationales. Les comités scientifiques de ces événements vont même jusqu'à recommander aux participants de rédiger leurs présentations en anglais afin d'être compris par le plus grand nombre de personnes. En effet, les communications présentées en français ne suscitent pas autant d'intérêt et il est fréquent de constater une désertion de l'auditoire faute de compréhension.

Ce sentiment de dépendance à l'égard de l'anglais dans le domaine des sciences est vérifié, car cette langue permet non seulement d'accéder à l'information, mais elle est également privilégiée

pour la publication. Un chercheur désireux de publier un article se doit de le rédiger en anglais s'il souhaite toucher un large lectorat.

«L'Algérie a été classée à la 90ème place, sur 100 pays, par l'indice de maîtrise de l'anglais (English proficiency Index, EPI), une étude établie par EF Education First» qui analyse les résultats de 2,3 millions de personnes ayant passé leurs tests d'anglais». ainsi le score obtenu de 45,28 points sur 100, la classe dans la catégorie des pays à «compétence très faible».¹⁹

➤ Les autres langues

L'intérêt croissant des Algériens pour les langues étrangères se traduit par la popularité grandissante de leur apprentissage. Si le français demeure la langue étrangère la plus prisée sur le plan professionnel, d'autres langues telles que l'allemand, l'espagnol, l'italien et le russe gagnent en popularité.

Autrefois réservé à une minorité, l'apprentissage des langues étrangères est désormais devenu une pratique de plus en plus répandue en Algérie. Cette évolution est encouragée par les nombreux programmes de formation proposés dans le cadre de la coopération culturelle et de la promotion du tourisme entre l'Algérie et d'autres pays.

4. Aperçu historique de l'éducation en Algérie

L'Algérie a pris en charge l'éducation gratuite à tous les niveaux avec la responsabilité de la supervision et du suivi financier de toutes les recherches, projets et missions scientifiques connus aujourd'hui par le ministère de l'éducation et le ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique.

4.1 Statut de l'éducation en Algérie pendant l'occupation

L'éducation a été un enjeu majeur depuis l'occupation de 1830 par la France. Le colonisateur français a œuvré pour combattre l'enseignement, notamment en ce qui concerne les sciences arabes et islamiques. Il a éliminé les centres culturels algériens, fermé environ 1000 écoles primaires et secondaires, privant ainsi de nombreuses générations d'accès à l'éducation. Par la suite, la France a ouvert quelques écoles enseignant le français ainsi que certaines disciplines scientifiques et littéraires, le tout dispensé en français.

¹⁹ Mehenni, O. (2019, 7 novembre). Maîtrise de l'anglais : L'Algérie classée à la 90ème place sur 100 pays. *Algerie Eco*. Consulté le 16 décembre 2023, à l'adresse <https://www.algerie-eco.com/2019/11/07/maitrise-anglais-algerie-classee-90eme-place/>

4.2 Statut de l'éducation en Algérie après l'indépendance

Immédiatement après l'indépendance, l'Algérie a été confrontée à de nombreux défis, ce qui a conduit à plusieurs phases de réforme du système éducatif. Ces phases comprennent la période de restauration de l'identité nationale de 1962 à 1970, suivie par la mise en place du système éducatif et la priorité donnée à l'arabisation de l'éducation de 1979 à 1980. Ensuite, il y a eu la période des réformes structurelles du système éducatif et l'achèvement du processus d'arabisation de 1980 à 2000. Par la suite, la phase d'ouverture a émergé de 2000 à 2012, au cours de laquelle la Commission de réforme de l'éducation a été mise en place. L'une des réformes les plus importantes de cette période a été l'introduction du français dès la deuxième année du primaire.

4.3 Système éducatif

Les systèmes éducatifs varient d'un pays à l'autre et se structurent en plusieurs étapes :

- Niveau préparatoire
- Niveau fondamental (composé des niveaux primaire et moyen)
- Niveau secondaire
- Enseignement supérieur

L'Algérie a procédé à de nombreuses réformes de son système éducatif au cours de son histoire. La première a eu lieu dans les années 1970, dans le contexte de l'indépendance du pays. La deuxième réforme a été mise en œuvre au début des années 2000, dans le cadre des réformes institutionnelles visant à moderniser l'État algérien.

➤ Première réforme

La première réforme du système éducatif algérien a eu lieu en 1976, avec l'adoption de l'ordonnance n° 76-35 du 16 avril 1976. Cette réforme visait à rompre avec le système éducatif hérité de la colonisation française. Elle a notamment introduit une nouvelle structure de la scolarité, divisée en années fondamentales (6-14 ans) et années secondaires (15-18 ans). Le système éducatif algérien est ainsi divisé en trois cycles : le cycle fondamental, le cycle secondaire et le cycle supérieur.

Le cycle fondamental est obligatoire et dure neuf ans. Il comprend six années de primaire, à l'issue desquelles l'élève passe un examen de sixième, et trois années de moyen.

À l'issue de la neuvième année, l'élève passe l'examen du brevet d'enseignement fondamental (B.E.F), qui lui permet d'accéder au cycle secondaire.

Le cycle secondaire est également obligatoire et dure six ans. Il propose deux orientations : l'enseignement général et l'enseignement technique. L'enseignement général prépare les élèves aux études supérieures. Il dure trois ans et comprend les classes de seconde, première et terminale.

➤ **Deuxième réforme**

Vingt ans après l'adoption de la loi d'orientation de 1976, le système éducatif algérien est à nouveau en phase de révision. Une nouvelle loi d'orientation est en cours d'élaboration, visant à apporter des modifications fondamentales au système en place. Les décrets présidentiels n° 2000-101 et 102 ont instauré une commission chargée de réformer le système éducatif ainsi qu'un conseil supérieur de l'éducation. La mission de ce dernier consiste à contribuer à la définition de la politique en matière d'éducation et de formation, à son évaluation et à son orientation, en accord avec les besoins de développement et de progression. La nouvelle organisation du système scolaire algérien est composée de trois cycles :

- Le cycle primaire dure cinq ans. À la fin de ce cycle, les élèves passent un examen appelé Examen de Sixième, qui leur permet d'accéder au cycle suivant.
- Le cycle moyen dure quatre ans. À la fin de ce cycle, les élèves passent un examen appelé Brevet d'Enseignement Moyen (B.E.M.).
- Le cycle secondaire dure trois ans. À la fin de ce cycle, les élèves passent un examen appelé Baccalauréat, qui leur permet d'accéder aux études universitaires.

5. les langues dans l'enseignement en générale

En Algérie, l'arabe et l'amazigh sont les langues officielles, mais le français est également largement utilisé, notamment dans le domaine de l'éducation. De plus, l'anglais est enseigné comme langue étrangère dans les écoles et les universités algériennes.

La langue amazighe est devenue une matière d'enseignement dans le système éducatif algérien en mai 1995, suite au décret présidentiel n° 95/147. Depuis son introduction à l'école lors de l'année scolaire 1995/1996 jusqu'à sa reconnaissance en tant que langue officielle en 2016.

Le français est une langue ancienne en Algérie, introduite par la colonisation française au XIXe siècle. Après l'indépendance de l'Algérie en 1962, elle est restée une langue importante

dans le système éducatif algérien. Cependant, l'arabe est de plus en plus utilisé dans les médias et la vie quotidienne, tandis que l'usage du français est en déclin.

Effectivement, le français et l'anglais sont deux langues présentes dans le contexte culturel et historique de l'Algérie. Le français, en tant que langue de colonisation, occupe une place significative dans l'enseignement en général. Quant à l'anglais, son importance croissante dans l'enseignement se manifeste par son introduction dès la troisième année primaire, contrairement à auparavant où il était enseigné à partir de la première année du cycle moyen.

Pour l'université, les autorités algériennes ont adopté le remplacement du français par la langue anglaise dans les différentes disciplines techniques et technologiques. Cette réforme a été annoncée par le président Abdelmadjid Tebboune, qui a affirmé : «sa préférence pour la langue anglaise qui est celle des sciences»²⁰. Ainsi, de nombreux Algériens apprennent l'anglais comme langue étrangère afin d'améliorer leurs compétences professionnelles et d'interagir avec des personnes de différentes cultures.

5.1 L'usage des langues dans l'enseignement

- **L'Arabe dans l'enseignement**

La langue arabe est considérée comme la première langue en Algérie, étant essentiellement la langue officielle et utilisée dans l'enseignement. Elle est introduite dans l'enseignement général, comprenant les niveaux primaire, moyen et secondaire, et représente ainsi la première langue d'enseignement dans l'État algérien indépendant. La décision d'introduire l'arabe dans l'enseignement a été prise en 1962, avec un enseignement débutant en octobre pour sept heures par semaine, et entre quatre et cinq heures au niveau moyen.

«Depuis l'indépendance, le système éducatif algérien a connu plusieurs réformes, commençant par cette volonté de revendiquer l'identité arabo-musulmane d'où l'adoption de la politique d'arabisation» ²¹

Quant au niveau universitaire, l'arabisation de l'enseignement supérieur a été progressive. Elle a pris des mesures lentes après l'indépendance. L'arabisation de l'université algérienne a

²⁰Algérie : l'anglais, langue d'enseignement à l'université dès septembre prochain. (s. d.). Afrique Algérie. Consulté le 16 décembre 2023, à l'adresse <https://www.aa.com.tr/fr/afrique/alg%C3%A9rie-l-anglais-langue-d-enseignement-%C3%A0-l-universit%C3%A9-d%C3%A8s-septembre-prochain/2937006>

²¹Bouzid, D. L'enseignement du français à l'université algérienne: représentations, contraintes et perspectives Teaching French at the Algerian University: representations, constraints and perspectives.

débuté dans les années 1960, avec la création de filières en langue arabe en parallèle des filières existantes en français.

En 1965, le département d'histoire a été créé à l'Université d'Alger, suivi par le département de philosophie en 1966 et l'enseignement du droit en 1967.

Dans les années 1980, les instituts de sciences humaines et sociales ont été complètement arabisés.

Au début du XXI^e siècle, toutes les filières sociales, humaines, économique-financières ou autres, à l'exception des filières scientifiques et technologiques, ont été arabisées.

- **L'Amazighe dans l'enseignement**

Dans l'une de ses résolutions, la Constitution algérienne reconnaît la langue amazighe comme une langue officielle, prévoyant ainsi son enseignement dans les écoles.

*«La langue amazighe a été introduite dans le système éducatif algérien durant l'année scolaire 1994-1995 »*²²Cela signifiait que la langue était reconnue et introduite dans le programme officiel, ouvrant peut-être la voie à son enseignement dans les écoles et les établissements d'enseignement du pays à partir de cette période. Cependant, suite à la révision constitutionnelle de 2016, le pays a reconnu deux langues officielles : l'arabe et le tamazight, alors que seul l'arabe bénéficiait de ce statut auparavant.

L'arabe dialectal, localement appelé darja, est la principale langue véhiculaire utilisée par la population, tandis que le tamazight et le français sont également répandus. cela peut indiquer, Avant cette révision constitutionnelle, l'arabe était la seule langue officielle du pays. Cependant, suite à la réforme de 2016, le tamazight a été élevé au statut de langue officielle, reconnaissant ainsi son importance et sa place dans la société. L'arabe dialectal, également connu sous le nom de darja, reste la langue la plus couramment utilisée au quotidien par la population. En plus de l'arabe et du tamazight, le français est également largement répandu dans le pays.

«depuis 2018 , un total de 123 enseignants sont formés et diplômés de l'Ecole normale supérieure (ENS, Alger), qui enseignent aux paliers primaire et secondaire».²³Cela montre

²²Tigziri, N. (2018). Enseignement de la langue amazighe: état des lieux. Revue des Études Amazighes, 2(1), 121-128.

²³L'enseignement de Tamazight a connu une « évolution remarquable » . (2022, 12 septembre). ALGÉRIE PRESSE SERVICE. Consulté le 2 janvier 2024, à l'adresse <https://www.aps.dz/algerie/>

que l'Algérie a investi massivement dans le développement professionnel des enseignants. La formation à l'ENS est universellement reconnue pour son excellence académique et sa contribution à l'amélioration de la qualité de l'enseignement dans le pays.

En ce qui concerne l'enseignement supérieur, l'Université algérienne a créé deux instituts en langues amazighes dans les régions de Bejaia, Tizi et Zou depuis 1997.

*«Les quatre départements créés à savoir le département de tamazight à Tizi-Ouzou (1990), à Bejaia (1991), à Bouira (2010) et à Batna (2013) offrent un cursus complet en tamazight, de licence jusqu'au doctorat. A côté de la spécialisation. Les étudiants peuvent se spécialiser dans plusieurs spécialités : Linguistique amazighe, Littérature amazighe, civilisation amazighe (histoire et socioanthropologie), didactique etc.»*²⁴ ce que veut dire, Les départements de tamazight établis dans certaines universités en Algérie jouent un rôle crucial en offrant un environnement éducatif dédié à l'étude approfondie de la langue, de la littérature, de la civilisation et de la didactique amazighes. Ces départements fournissent une infrastructure académique essentielle, mettant en valeur l'importance et la richesse de la culture amazighe à travers un programme spécialisé et complet.

*«Le cas de la présence de tamazight à l'université, est complètement bloqué du point de vue juridique, éducatif, pédagogique et scientifique. Malgré son statut actuel comme deuxième langue nationale et officielle, elle n'est pas encore intégrée dans les domaines (filiales ou spécialités) des sciences sociales et juridiques dans le cadre des études socio-anthropologiques, philosophiques, historiques et même pour l'enseignement du droit et le journalisme...»*²⁵ il souligne que, La langue tamazight, malgré son statut officiel de deuxième langue nationale, rencontre divers défis et obstacles dans le contexte universitaire. Bien qu'elle ait été désignée comme langue officielle, son intégration dans des disciplines universitaires telles que les sciences sociales et juridiques, ainsi que dans des domaines comme l'enseignement du droit et du journalisme, est actuellement entravée par plusieurs obstacles.

«Ces contenus sont élaborés par le Conseil Pédagogique National (CPN) et proposent des différentes options pour l'obtention d'un diplôme de licence en langue et culture amazighes. Il s'agit dans cette démarche de préparer à la fois des enseignants diplômés qui vont prendre en charge l'enseignement de la langue dans les deux paliers (fondamental et secondaire) et

²⁴HAMDI, N., & SADOUNI, I. Tamazight: langue maternelle, langue minorée: du discours officiel à l'observation du terrain

²⁵Kosseila, A. L. I. K. L'enseignement de tamazight à l'université algérienne: De quelques problèmes rencontrés.

pour préparer les autres étudiants à faire des recherches dans le domaine berbère dans les milieux universitaires. Nous présentons les contenus pour chaque spécialité»²⁶. L'importance des contenus élaborés par la Commission nationale de l'éducation (CPN) pour l'obtention d'une licence en langue et culture amazighe a été soulignée. Elle a souligné que le contenu a été conçu pour préparer des enseignants qualifiés capables d'enseigner l'amazigh dans les écoles primaires et secondaires. En outre, il est conçu pour préparer d'autres étudiants à des études avancées dans le domaine berbère dans le milieu universitaire.

- **Le français dans l'enseignement**

Avant l'indépendance, la langue française occupait le statut de langue officielle en Algérie. Cependant, après l'indépendance en 1962, elle a perdu ce statut pour devenir une langue étrangère.

Malgré cela, le français conserve une place significative dans le système éducatif algérien. Il est enseigné dès la troisième année du primaire et est considéré comme une langue essentielle pour accéder à la culture et au savoir.

Le français est largement intégré dans le système éducatif algérien, allant du primaire au secondaire. Il est utilisé pour l'enseignement de matières telles que les mathématiques, les sciences et les langues étrangères.

À l'université algérienne, le français est devenu la langue d'enseignement pour la majorité des filières.

« Compte tenu de la situation linguistique à l'université, les étudiants notamment ceux qui s'orientent vers les branches scientifiques et techniques, se voient contraints d'utiliser le français, étant donné que ces disciplines sont encore enseignées pour la majorité d'entre elles en langue française et rien n'a changé depuis la date buttoir du 5 juillet 2000, retenue pour l'application intégrale de la loi sur l'arabisation à l'université»²⁷.

« Avec la politique de l'arabisation (1970), la langue française change complètement de statut. On passe du français comme première langue étrangère étudiée et enseignée pour elle-même à un français qui devient un moyen de réussite, c'est-à-dire, d'un statut de discipline enseignée jusqu'au secondaire, à celui de langue d'enseignement des sciences et des

²⁶Ibid

²⁷Soumia, [Aid]. (2016). Le Français en Algérie : Statut du Français dans les Textes et Discours Officiels Algériens et dans la Réalité Sociolinguistique : Langue Étrangère ou Langue Seconde ? الممارسات اللغوية, Volume 7(38), 4. <https://doi.org/10.12816/0034255>

techniques dans le supérieur»²⁸. c'est à dire le français était principalement considéré comme une langue étrangère étudiée pour elle-même, souvent enseignée comme matière jusqu'au niveau secondaire. Cependant, avec l'arabisation, le français a évolué pour devenir un outil de réussite dans l'enseignement supérieur, en particulier dans les domaines des sciences et des techniques.

«Dans certaines disciplines scientifiques et techniques, le français n'est enseigné qu'en première année universitaire pour un volume horaire ne dépassant pas les 3h hebdomadaires. Dans le système Licence-Mastère-Doctorat (LMD), la majorité des filières scientifiques et techniques consacrent un volume horaire de 30h au module de français. Tel est le cas des sciences vétérinaires, biologie, chirurgie dentaire, agronomie, génie civil, etc. Les contenus enseignent une langue spécialisée qui se caractérise généralement par l'usage du minimum terminologique et phraséologique nécessaire à la production et à la réception d'un discours spécialisé cohérent et juste en français»²⁹. Elle souligne une distinction entre deux approches : d'abord, un enseignement relativement limité en français au début des études universitaires, suivi par une immersion plus intensive dans la langue française au sein du système LMD (Licence-Mastère-Doctorat) pour les filières scientifiques et techniques spécifiques.

. «L'arabe est le seul médium dans l'enseignement obligatoire en Algérie.

Cependant, il est très rare de trouver un plan d'étude dans l'enseignement supérieur sans qu'un cours de français n'y soit inclus. Il y a même des branches qui sont enseignées uniquement en français : médecine, pharmacie, biologie, informatique, etc., donc le français conserve son prestige dans l'enseignement

supérieur»³⁰ Elle indique que l'arabe est la principale langue utilisée dans l'enseignement obligatoire, ce qui reflète probablement l'importance culturelle et identitaire de la langue arabe dans le pays. Cependant, elle souligne également que le français occupe une place prépondérante dans l'enseignement supérieur.

²⁸Boukhannouche, L. (2016). La langue française À l'université algérienne: changement de statut et impact. Carnets. Revue électronique d'études françaises de l'APEF, (Deuxième série-8).

²⁹Ibid

³⁰NECIRI, S. (2011). Pour une compétence culturelle en français langue étrangère en Algérie: le manuel de FLE de la troisième année Secondaire en question (Doctoral dissertation).

- **L'anglais dans l'enseignement**

Les Algériens sont conscients que la mondialisation rend l'anglais indispensable pour les échanges, la communication et la reconnaissance internationale. Dans ce contexte, la mondialisation a conduit à une importance accrue de l'anglais dans les discussions sur l'enseignement des langues en Algérie. En réponse à cette orientation économique et politique, l'anglais a été introduit comme première langue étrangère dès la fin des années 1990 au niveau primaire. *«En 1994, un parti politique religieux a revendiqué le remplacement de la langue française par la langue anglaise. En 1998 après cette expérimentation de l'anglais en quatrième année primaire on laisse le choix aux parents d'élèves du cycle primaire de choisir la langue étrangère à étudier et après deux ans, ce projet a été abandonné : le français reste la première langue étrangère.»*³¹

En 2022, le ministère a pris la décision d'introduire l'anglais à partir de la quatrième année primaire en association avec la langue française, à partir de l'année scolaire 2022/2023.

En ce qui concerne l'enseignement supérieur, le ministre algérien de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique, Tayeb Bouzid, a entrepris une enquête pour recueillir les opinions des étudiants et des enseignants du secteur sur l'introduction et la promotion de l'anglais à l'université pour enseigner les disciplines techniques. Cette initiative témoigne de l'évolution en faveur de l'anglais au détriment du français.

En effet, cette démarche a été accompagnée d'instructions datées du 21 juillet 2019, adressées à tous les responsables des universités algériennes, les enjoignant à utiliser l'arabe et l'anglais pour toute correspondance administrative officielle, excluant ainsi le français de toute communication officielle.

Cette décision forte vise à encourager l'utilisation de l'anglais dans l'enseignement supérieur et à mettre en avant les activités scientifiques et éducatives du secteur afin de rendre l'Université d'Algérie conforme aux normes internationales, la rendant ainsi plus compétitive et ouverte à l'échelle mondiale.

Cette directive a été suivie d'une autre émanant du secrétaire général du ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique, demandant aux présidents

³¹Soumia, [Aid]. (2016). Le Français en Algérie : Statut du Français dans les Textes et Discours Officiels Algériens et dans la Réalité Sociolinguistique : Langue Étrangère ou Langue Seconde ? الممارسات اللغوية, Volume 7(38), 4. <https://doi.org/10.12816/0034255>

d'université de mettre en œuvre les recommandations du ministre et de permettre aux doctorants et aux étudiants en master de rédiger et de soutenir leurs mémoires en anglais.

Actuellement, l'enseignement supérieur en Algérie connaît une modification majeure suite à l'introduction d'une nouvelle réforme en 2023. Cette réforme a entraîné plusieurs changements dans le système universitaire algérien, notamment l'introduction de l'anglais comme deuxième langue étrangère à partir de l'année universitaire 2023-2024.

6. La formation des enseignants de l'enseignement supérieur

Depuis le début de l'année universitaire 2023/2024, l'enseignement supérieur en Algérie a opté pour l'anglais comme langue officielle d'enseignement, remplaçant ainsi le français. Des cours en anglais seront désormais proposés dans diverses filières techniques et médicales, avec une attention particulière portée aux sciences politiques. Cette initiative a été précédée par une directive du Ministère de l'Enseignement supérieur concernant la formation des enseignants dans le domaine de l'anglais. « *En novembre dernier, rappelons-le, le ministre algérien a appelé, via un communiqué annonçant la création de la plateforme numérique de télé-enseignement de l'Anglais, au recensement des enseignants concernés par cet apprentissage. Cette démarche prévoyait la formation d'au moins 80% des enseignants de sciences et technologie et de 100% de ceux des sciences sociales et humaines.* »³² elle montre que cette initiative du ministère pour améliorer l'enseignement de l'anglais en Algérie en utilisant les technologies numériques, en ciblant en particulier les enseignants des sciences et technologie ainsi que des sciences sociales et humaines pour bénéficier de cette formation.

L'objectif principal de cette mesure est d'enrichir les compétences linguistiques et pédagogiques des enseignants. « *En janvier dernier, le même ministère a procédé au lancement de ladite plateforme. Cette dernière a été élaborée avec l'université américaine Massachusetts Institute of Technology (MIT). « L'Algérie devient le seul pays africain à se doter de cette plateforme numérique avec l'accompagnement de l'université MIT », s'est réjoui alors le ministre algérien, précisant que 30 000 professeurs suivront une formation en ligne, et pourront atteindre les niveaux B2, voire C1* »³³ ce que veut dire l'initiative du ministère algérien cherche à moderniser l'éducation grâce à une plateforme numérique développée en

³²Algérie : L'anglais, langue d'enseignement à l'université dès septembre prochain. (2023, 7 juillet). Anadolu Ajansı. Consulté le 20 février 2024, à l'adresse <https://www.aa.com.tr/fr/afrique/alg%C3%A9rie-l-anglais-langue-d-enseignement-%C3%A0-l-universit%C3%A9-d%C3%A8s-septembre-prochain/>

³³Algérie : L'anglais, langue d'enseignement à l'université dès septembre. (2023, juillet). Algérie : L'anglais, Langue D'enseignement À L'université Dès Septembre - TRT Afrika. Consulté le 20 février 2024, à l'adresse <https://www.trtafrika.com/fr/afrique/algerie-langlais-langue-denseignement-a-luniversite-des-septembre-13905482>

collaboration avec le Massachusetts Institute of Technology (MIT). L'importance de cette collaboration est soulignée par le fait que l'Algérie est le premier pays africain à mettre en œuvre une telle plateforme, avec le soutien direct d'une institution renommée comme le MIT « *Dans le cadre du renforcement de la place de la langue anglaise dans les établissements d'enseignement supérieur et du suivi de l'évaluation de la démarche de formation d'enseignants en langue anglaise, le ministère de tutelle a adressé une correspondance aux présidents des conférences régionales des universités comprenant les principales orientations et les indicateurs fixés par le ministre de l'Enseignement supérieur pour le recensement des enseignants que le secteur entend former d'ici la fin de l'année universitaire 2022-2023* »³⁴ cela peut expliquer que , Le ministère de l'Enseignement supérieur souhaite accroître l'importance de l'anglais dans les universités. Pour cela, il a mis en place des directives spécifiques concernant la formation des enseignants de langue anglaise. Cette initiative est suivie par le ministère lui-même, qui communique avec les présidents des conférences régionales des universités pour leur transmettre ces orientations et les indicateurs à respecter. Ces indicateurs définissent les critères et les objectifs que le ministère vise à atteindre d'ici la fin de l'année universitaire 2022-2023 en termes de formation des enseignants dans ce domaine.

7. L'anglais, langue d'ouverture ou de concurrence pour le français ?

En Algérie, il y a effectivement une compétition entre la langue anglaise et la langue française. Le système éducatif actuel en Algérie a mis en place un enseignement de l'anglais en deux phases : le français est enseigné dès la 3^{ème} année primaire en tant que langue étrangère¹, tandis que l'anglais est introduit dès la 1^{ère} année du collège en tant que langue étrangère². Cette distinction de statut entre les deux langues reflète la volonté des autorités algériennes de favoriser l'anglais, reconnu comme la langue de la technologie, des échanges internationaux et du succès. La rivalité entre ces deux langues pourrait avoir un impact sur l'avenir du français en Algérie. Actuellement, l'anglais est perçu comme une langue plus pratique et prestigieuse que le français. Les jeunes Algériens sont de plus en plus attirés par la culture anglo-saxonne et ont tendance à privilégier l'apprentissage de l'anglais plutôt que celui du français.

Ainsi, à partir de la quatrième année primaire, l'anglais a été introduit à la place du français dans certaines des principales institutions du pays, au niveau primaire. Depuis le début de

³⁴Enseignement supérieur : mesures pratiques pour la formation d'enseignants-chercheurs en langue anglaise. (2022, 6 novembre). ALGÉRIE PRESSE SERVICE. Consulté le 19 février 2024, à l'adresse <https://www.aps.dz/sante-science-technologie>

l'année scolaire 1993/1994, le système éducatif algérien a tenté de substituer l'anglais au français dans l'enseignement dès la quatrième année primaire. Cette initiative s'est avérée être un échec flagrant, principalement en raison du manque de considération des besoins matériels et des moyens nécessaires pour mettre en œuvre cette décision.

En outre, il est crucial de noter que l'absence d'adhésion des parents d'élèves engagés dans cette expérience, le manque d'adaptation des structures éducatives, et surtout les lacunes dans la formation des enseignants nouvellement recrutés ont rapidement suscité une opposition farouche à cette mesure. Cela s'explique par le fait que l'anglais ne jouit pas d'un enracinement dans la société algérienne, contrairement au français qui reste la langue utilisée dans de nombreuses filières de l'enseignement supérieur. De plus, il convient de tenir compte de l'évolution de la situation politique depuis les années 90, où les partis d'opposition à tendance islamiste ont ouvertement déclaré la guerre à la langue française, la considérant comme un "résidu de la colonisation" devant être écarté au profit de l'anglais.

Chapitre II :

Présentation du Corpus et Discussion des Résultats

Après avoir exposé la partie théorique de notre recherche et dans le souci d'approfondir notre sujet, nous aborderons dans cette section les détails pratiques de notre étude ainsi que le public ciblé. Le choix du questionnaire répond à notre volonté de vérifier nos hypothèses sur le terrain et de confirmer nos connaissances théoriques sur les langues utilisées dans l'enseignement supérieur.

1. Présentation du corpus

Notre travail de recherche a été réalisé au sein de l'Université Kasdi Merbah à Ouargla, en collaboration avec deux départements : le Département d'Informatique et Technologie de l'Information, ainsi que le Département de Production des Hydrocarbures.

Nous avons mené notre enquête sur le terrain au sein de ces deux départements, en ciblant spécifiquement les étudiants de première année de licence.

Lors de notre enquête, nous avons élaboré un questionnaire sur support papier, destiné aux étudiants des différentes spécialités en informatique ainsi qu'aux étudiants en hydrocarbures. L'objectif était de comprendre leurs besoins, leurs difficultés et de recueillir leurs opinions sur les langues d'enseignement dans les deux départements.

Parallèlement, nous avons également conçu un autre questionnaire à l'intention des enseignants, provenant de diverses spécialités et possédant différents niveaux d'expérience en enseignement. Les deux populations étudiées ont répondu de manière anonyme aux questionnaires proposés, ce qui a contribué à rendre notre étude crédible.

➤ Contexte de la collecte des données

Nous avons débuté notre enquête le 06/03/2024, en distribuant un total de cent cinquante (150) questionnaires aux enseignants et aux étudiants. Nous avons reçu quatre-vingts (80) réponses de la part des étudiants. Cependant, nous avons rencontré des difficultés de compréhension des questions chez certains étudiants qui ne maîtrisaient pas suffisamment la langue française. Dans ces cas, nous avons dû expliquer les questions aux étudiants pour les aider à répondre correctement.

Quant aux enseignants, nous avons reçu quarante (40) réponses. Certains enseignants ont accepté de répondre au questionnaire et ont fourni des informations pertinentes sur la langue d'enseignement universitaire. Cependant, d'autres ont catégoriquement refusé de répondre, pour des raisons inconnues, ou ont répondu de manière partielle en négligeant certaines questions.

Nous avons défini une période temporelle de 10 jours pour la collecte des réponses aux questionnaires, à la fois pour les enseignants et les étudiants. Cela signifie que les questionnaires ont été distribués le 06/03/2024 et que la date limite de réponse était fixée au 16/03/2024. Ce délai a été choisi afin de permettre aux participants suffisamment de temps pour examiner les questions et fournir des réponses réfléchies, tout en assurant une collecte efficace des données dans un laps de temps raisonnable.

2. Présentation de la méthodologie

Pour garantir une analyse précise et objective des résultats obtenus, nous avons opté pour une méthode d'analyse descriptive et statistique. Cette approche combine plusieurs éléments pour permettre une compréhension approfondie du problème étudié et ainsi élaborer des solutions adéquates.

L'analyse, premièrement, stimule la pensée analytique nécessaire à l'identification et à la résolution du problème. Ensuite, l'aspect "descriptif" de notre méthode nous a permis d'examiner et de décrire les données non numériques, telles que les observations sur le terrain. Enfin, les "méthodes statistiques" ont été utilisées pour analyser les données numériques, offrant ainsi des insights quantitatifs sur les tendances et les corrélations.

En résumé, notre approche méthodologique intègre ces différents éléments pour mener à bien notre étude.

- **L'objectif du questionnaire**

L'objectif du questionnaire est triple : tout d'abord, il vise à décrire les préférences linguistiques des étudiants et des enseignants. Ensuite, il cherche à explorer les expériences vécues ainsi que les défis rencontrés par ces deux groupes d'étude. Enfin, il a pour dessein d'analyser l'impact de la langue sur le processus d'apprentissage. Plus spécifiquement, il s'agit d'évaluer comment l'utilisation de la langue anglaise dans l'enseignement peut influencer l'apprentissage des étudiants, leur engagement, ainsi que leur réussite académique.

- **Le questionnaire**

Le questionnaire a été sélectionné comme outil de collecte d'informations auprès de multiples personnes simultanément et de manière anonyme. Il agit comme un intermédiaire entre

l'enquêteur et le répondant, permettant ainsi d'obtenir des réponses qui éclaireront notre problématique.

3. La présentation du questionnaire

Nous avons élaboré notre questionnaire, comprenant différentes questions (voir Annexe documents n°1 et n°2), à l'intention de 40 enseignants et de 80 étudiants de la faculté des sciences techniques de l'Université Kasdi Merbah à Ouargla. Sans dévoiler le sujet traité, nous avons veillé à ce qu'il soit simple et compréhensible, afin de recueillir des réponses utiles pour la phase d'analyse.

Le questionnaire proposé est conçu pour deux populations distinctes :

- **Questionnaire pour les enseignants** : Ce questionnaire, composé de 25 questions, vise à évaluer l'impact de la langue d'enseignement sur la réussite académique des étudiants en sciences techniques, ainsi qu'à déterminer leur niveau de maîtrise linguistique dans la langue d'enseignement proposée. Il comprend des questions fermées, semi-ouvertes et ouvertes, réparties en 8 sections :

La première partie du questionnaire concerne le profil des enseignants et se divise en deux sections :

- Matière enseignée : Cette section vise à recueillir des informations sur la matière ou les matières que les enseignants dispensent.
- Expérience d'enseignement : Cette section porte sur l'expérience professionnelle des enseignants en tant qu'enseignants, notamment le nombre d'années d'expérience dans l'enseignement.

Les autres parties du questionnaire abordent les questions suivantes directement liées au sujet de l'enseignement des langues :

- Les langues utilisées dans l'enseignement : Cette partie interroge sur les langues utilisées pendant les cours.
- Les langues utilisées dans l'enseignement des cours et des TD : Cette section s'intéresse spécifiquement aux langues utilisées lors des cours magistraux et des travaux dirigés.
- Les langues utilisées dans les cours en ligne (Moodle) : Elle explore les langues utilisées dans les plateformes d'enseignement en ligne telles que Moodle.
- La langue employée dans la conception des sujets d'examen : Cette partie cherche à savoir dans quelle langue les sujets d'examen sont rédigés.

- Le niveau des étudiants et des enseignants : Elle vise à évaluer le niveau linguistique des étudiants et des enseignants dans la langue d'enseignement.
- Langues utilisées dans les interactions informelles enseignant/étudiant : Cette section examine les langues utilisées lors des interactions informelles entre enseignants et étudiants en dehors des cours.
- Formation des Enseignants sur les Langues : Elle explore les formations linguistiques que les enseignants ont suivies.
- L'installation de l'anglais à l'université : Cette dernière partie interroge sur la présence et l'utilisation de l'anglais au sein de l'université.
- **Questionnaire pour les étudiants** : Le questionnaire destiné aux étudiants est constitué de 20 questions et est conçu dans le but de :
 - Évaluer la satisfaction des étudiants à l'égard de la langue d'enseignement utilisée dans leur programme d'études.
 - Identifier les préférences linguistiques des étudiants en ce qui concerne l'enseignement et la communication académique.

Le questionnaire se compose de 6 parties :

Profil des étudiants :

Année d'études :

Filière (sciences techniques) :

Les autres parties du questionnaire incluent :

- Satisfaction à l'égard de la langue d'enseignement : Cette section interroge les étudiants sur leur satisfaction vis-à-vis de la langue utilisée dans l'enseignement.
- Préférences linguistiques : Cette partie vise à déterminer les préférences des étudiants en matière de langue pour l'enseignement et la communication académique.
- Utilisation des langues dans les interactions académiques : Elle explore les langues utilisées par les étudiants lors des interactions académiques, telles que les discussions en classe ou les travaux en groupe.
- Difficultés linguistiques : Cette section aborde les difficultés linguistiques rencontrées par les étudiants dans leur parcours académique.
- Suggestions et commentaires : Enfin, cette dernière partie permet aux étudiants de formuler des suggestions ou des commentaires supplémentaires sur le sujet des langues d'enseignement dans leur programme d'études

Les autres parties du questionnaire portent sur les questions suivantes directement liées au sujet de l'enseignement des langues :

- Langues utilisées dans les études des cours et des TD : Cette section explore les langues utilisées par les étudiants pendant leurs études, que ce soit lors des cours magistraux ou des travaux dirigés.
- Langues utilisées dans les cours en ligne (Moodle) : Elle interroge les étudiants sur les langues utilisées dans les cours en ligne, notamment sur la plateforme Moodle.
- Langues utilisées dans les examens : Cette partie cherche à savoir dans quelle langue les examens sont rédigés.
- Évaluation du niveau des étudiants : Elle vise à évaluer le niveau linguistique des étudiants dans la langue d'enseignement.
- Difficultés rencontrées dans les études : Cette section aborde les difficultés linguistiques ou autres rencontrées par les étudiants dans leur parcours académique.

Afin d'obtenir des résultats plus concrets, ces questions sont réparties en six (6) axes principaux, nécessaires pour cerner la problématique de ce mémoire :

Axe 1 : Questions concernant l'information personnelle

Axe 2 : Questions concernant les langues utilisées dans l'enseignement des cours et des travaux dirigés

Axe 3 : Questions concernant les langues utilisées dans les cours en ligne (Moodle)

Axe 4 : Questions concernant la langue employée dans la conception des sujets d'examen

Axe 5 : Questions concernant le niveau des étudiants et la formation des enseignants

Axe 6 : Questions concernant l'installation de l'anglais à l'université

4. Analyse et interprétation des résultats de questionnaire

- **Questionnaire aux enseignants :**

Selon les réponses recueillies auprès des enseignants du département des sciences techniques de l'Université Kasdi Merbah Ouargla, la plupart d'entre eux exercent dans les domaines de l'informatique et des hydrocarbures. Ils ont une expérience d'enseignement variée, couvrant un large éventail de matières.

Axe 1 : Questions relatives à l'information personnelle des enseignants :

Ce volet vise à explorer la situation socioprofessionnelle des enseignants, en se concentrant sur les aspects suivants :

- La langue d'enseignement universitaire pour les étudiants en première année de licence en sciences techniques.
- La transition de l'utilisation du français vers l'anglais dans le contexte de l'enseignement.

A titre exemple :

- Matière enseignée ?

-Expérience d'enseignement ?

✓ **L'analyse des réponses révèle ce qui suit :**

En ce qui concerne la répartition des enseignants selon leur domaine d'expertise :

10 enseignants enseignent les mathématiques (soit 25%),

8 enseignants sont spécialisés en informatique (représentant 20%),

4 enseignants enseignent la physique (10%),

5 enseignants sont dédiés à la chimie (12.5%),

3 enseignants sont spécialisés en électronique (7.5%),

5 enseignants enseignent le forage (12.5%),

3 enseignants sont actifs dans le domaine de l'architecture (7.5%),

2 enseignants travaillent dans le domaine des hydrocarbures (représentant 5%).

Ces chiffres indiquent le nombre d'enseignants dans chaque matière enseignée pour les étudiants de première année de licence en informatique/hydrocarbures.

52.5% des enseignants ont une expérience d'enseignement de 1 à 5 ans, tandis que 22.5% ont une expérience de 6 à 10 ans. Ensuite, 17.5% ont une expérience de 11 à 15 ans, et 7.5% ont une expérience d'enseignement de plus de 20 ans. Cette répartition suggère qu'un nombre considérable d'enseignants ont une expérience relativement récente dans le domaine de l'enseignement. Cela peut être perçu comme un atout lors de l'implémentation d'une nouvelle langue d'enseignement à l'université, car les nouveaux enseignants sont susceptibles d'apporter

de nouvelles idées et perspectives. Par ailleurs, la diversité des expériences souligne l'importance de la flexibilité et de l'adaptabilité en matière d'enseignement des langues, ce qui peut être bénéfique pour les étudiants de première année de licence.

Axe 2 : Questions concernant les langues utilisées dans l'enseignement des cours et des travaux dirigés (TD)

Ce volet vise à identifier la langue principale d'enseignement utilisée dans les cours et les travaux dirigés des filières en sciences techniques.

A titre exemple :

-Quelle est la langue d'enseignement dans votre département ?

-Quelle langue d'enseignement utilisez-vous dans vos cours et travaux dirigés (TD) pour les étudiants en sciences techniques de la première année de licence?

-Pensez-vous que le choix de la langue peut influencer l'engagement des étudiants dans votre cours?

-Selon vous, quelle langue facilite une meilleure compréhension des concepts scientifiques pour les étudiants de cette filière?

En dehors des contenus des cours, quelles langues utilisées dans les interactions en classe entre enseignants et étudiants ?

✓ L'analyse des réponses révèle les points suivants :

50% des enseignants indiquent que l'anglais est la langue principale d'enseignement dans leur département. Cette constatation suggère que l'anglais occupe une place dominante et essentielle dans les filières en sciences techniques, remplaçant ainsi le français.

De même, 50% des enseignants mentionnent que la langue anglaise est la plus utilisée dans l'enseignement. Cette observation suggère que l'anglais est la langue prédominante dans la majorité des cours et des travaux dirigés destinés aux étudiants de première année de licence.

Sur un autre aspect, 85% des enseignants estiment que le choix de la langue peut influencer l'engagement des étudiants dans leurs cours, et ils répondent par l'affirmative. En revanche, 15% des enseignants répondent par la négative. Cette constatation met en évidence l'importance de la facilité de compréhension des cours dans la participation des étudiants en classe.

40% des répondants au questionnaire ont identifié la langue arabe comme facilitant une meilleure compréhension des concepts scientifiques pour les étudiants de la filière. En revanche, 35% ont opté pour l'anglais et 25% pour le français. Cette répartition peut s'expliquer par le fait que l'arabe est la langue officielle du pays et est largement utilisée dans

l'enseignement. De plus, de nombreux étudiants algériens maîtrisent mieux l'arabe que l'anglais et le français.

Cependant, les 35% ayant choisi l'anglais et les 25% ayant choisi le français soulignent l'importance de l'enseignement des langues étrangères dans le domaine des sciences et des technologies. Les enseignants interrogés s'accordent sur le fait que la maîtrise d'une langue étrangère est cruciale pour comprendre et produire des documents scientifiques précis. De plus, ils insistent sur la nécessité d'enseigner les langues étrangères dans un contexte professionnel pour aider les étudiants à réussir dans leur future carrière.

La moitié des enseignants interrogés, soit 50%, ont indiqué que la langue française est la plus utilisée dans les interactions en classe. Cette constatation souligne l'impact potentiel de la politique éducative sur l'utilisation du français dans l'environnement de classe.

Axe 3 : Questions concernant les langues utilisées dans les cours en ligne Moodle

Ce volet vise à identifier les langues utilisées dans la plateforme d'enseignement en ligne Moodle.

A titre exemple :

Quelle langue d'enseignement utilisez-vous principalement dans vos cours en ligne sur Moodle?

Pourquoi avez-vous choisi cette langue pour vos cours en ligne?

Avez-vous recueilli des commentaires des étudiants sur la langue d'enseignement dans les cours en ligne?

✓ L'analyse des réponses révèle les points suivants :

45% des enseignants utilisent la langue anglaise dans leurs cours en ligne, tandis que 45% utilisent la langue française et 10% utilisent la langue arabe. Cela souligne l'importance de prendre en compte les besoins des étudiants et la disponibilité des cours dans la langue d'enseignement en classe.

En ce qui concerne le choix de la langue dans les cours en ligne, 45% des enseignants indiquent que la langue d'enseignement officielle est imposée par le système universitaire et mise en œuvre par le Ministère de l'Enseignement Supérieur. En revanche, 30% des enseignants choisissent la langue en fonction de leur préférence personnelle, tandis que 25% la choisissent en fonction des besoins des étudiants.

60% des enseignants ont répondu par la négative lorsqu'on leur a demandé s'ils avaient recueilli des commentaires des étudiants sur la langue d'enseignement dans les cours en ligne, tandis que

40% ont répondu par l'affirmative. Cela indique que la majorité des commentaires se concentrent sur les difficultés de compréhension de la langue d'enseignement dans les cours en ligne.

Axe 4 : Questions concernant la langue utilisée dans la conception des sujets d'examen

Cet axe vise à comprendre la langue utilisée dans l'élaboration des sujets d'examen pour les étudiants des filières sciences techniques. Il s'intéresse à l'impact de la langue sur l'évaluation des connaissances et des compétences des étudiants.

A titre exemple :

Quelle langue utilisez-vous dans la conception des sujets d'examen ?

✓ L'analyse des réponses révèle ce qui suit :

50% des enseignants indiquent avoir utilisé l'anglais pour concevoir les sujets d'examen, tandis que 35% ont utilisé le français et 15% ont utilisé l'arabe. Cela souligne que l'anglais occupe une place significative dans le processus d'évaluation des étudiants, étant l'une des langues qui jouent un rôle important dans le système éducatif.

- Axe 5 : Questions sur le niveau des étudiants et la formation des enseignants

Cet axe vise à évaluer les compétences et les connaissances des enseignants ainsi que le niveau des étudiants de première année de licence, en ce qui concerne la langue d'enseignement.

A titre exemple :

Quel est le niveau de langue d'enseignement que vous utilisez avec les étudiants des sciences techniques ?

Comment évaluez-vous le niveau global de compétence en la langue d'enseignement chez les étudiants en sciences techniques de 1ère année?

Avez-vous suivi une formation spécifique sur les langues à l'université?

✓ L'analyse des réponses révèle plusieurs points :

La majorité des enseignants (60 %) utilisent un niveau de langue intermédiaire lorsqu'ils enseignent aux étudiants en sciences techniques. Un petit nombre d'enseignants (30 %) optent pour un niveau de langue avancé, tandis qu'une minorité (10 %) utilise un niveau débutant. Cette répartition souligne l'importance du choix du niveau de langue pour faciliter la compréhension des concepts scientifiques par les étudiants.

En ce qui concerne l'évaluation du niveau global de compétence en langue d'enseignement, la majorité des étudiants (65 %) le jugent faible, tandis que 25 % le considèrent comme moyen, et 10 % comme très faible ou bon. Ces résultats suggèrent que les étudiants en première année de sciences techniques rencontrent des difficultés dans la maîtrise de la langue d'enseignement.

Environ 65 % des enseignants ont suivi une formation spécifique sur les langues d'enseignement, principalement axée sur la maîtrise de la langue anglaise, tandis que 35 % n'ont pas suivi de formation. Ces résultats soulignent l'importance de la formation des enseignants dans les filières sciences techniques pour développer les compétences linguistiques nécessaires à une communication efficace dans ce domaine.

Axe 6 : Questions sur l'introduction de l'anglais à l'université

Cet axe se concentre sur la présence et le développement des programmes d'enseignement de l'anglais dans le contexte universitaire

A titre exemple :

- Pensez-vous que l'utilisation de l'anglais dans l'enseignement des sciences techniques est bénéfique pour les étudiants?
- Quels sont les avantages que vous observez en utilisant l'anglais comme langue d'enseignement dans le contexte des sciences techniques ?
- Etes-vous d'accord avec la décision d'installer l'anglais comme langue d'enseignement dans certaines filières à l'université ?
- Quels sont les principaux défis auxquels vous êtes confrontés lors de l'utilisation de l'anglais comme langue d'enseignement ?
- Pensez-vous que des programmes de formation continue en anglais seraient bénéfiques pour les étudiants?

✓ L'analyse des réponses montre que :

75 % des répondants estiment que l'introduction de l'anglais dans les domaines des sciences techniques est bénéfique pour les étudiants, tandis que 25 % pensent le contraire. Cette perception suggère qu'ils peuvent envisager cet apprentissage comme un avantage pour leur future carrière en Algérie, sachant que l'anglais est la langue dominante dans la communication scientifique internationale. De plus, cela offre aux étudiants l'opportunité de développer leurs compétences linguistiques, ce qui est précieux sur le marché du travail.

Lorsqu'on leur demande les principaux avantages de cette initiative, 55 % des répondants mentionnent l'amélioration des compétences linguistiques des étudiants, 15 % évoquent l'accès

à des ressources académiques internationales, et 30 % soulignent la préparation des étudiants à des opportunités internationales. Ces résultats témoignent de l'importance accordée à l'apprentissage de l'anglais, qui offre aux étudiants une ouverture vers des ressources et des opportunités mondiales, ainsi qu'un avantage compétitif sur le marché mondial.

Effectivement, les résultats révèlent que 55 % des répondants ont identifié l'amélioration des compétences linguistiques des étudiants comme l'avantage principal de l'introduction de l'anglais dans le cadre universitaire, tandis que 15 % ont souligné l'accès à des ressources académiques internationales et 30 % ont mentionné la préparation des étudiants à des opportunités internationales. Cette répartition témoigne d'un intérêt considérable pour l'apprentissage de l'anglais, car il offre aux étudiants la possibilité de développer leurs compétences linguistiques, ce qui peut être bénéfique dans divers aspects de leur vie ainsi que dans les domaines des sciences et de la technologie. En outre, l'utilisation de l'anglais permet aux étudiants d'accéder à une vaste gamme de ressources académiques, de publications scientifiques et de technologies disponibles dans cette langue, ce qui peut favoriser leur apprentissage et leur recherche dans ces domaines.

- Il est clair que le principal défi auquel sont confrontés les étudiants de première année en licence de sciences techniques lors de l'utilisation de l'anglais comme langue d'enseignement est leur niveau de compétence linguistique, comme l'ont indiqué 40 % des répondants. Cela souligne que de nombreux étudiants ne possèdent pas les compétences linguistiques nécessaires pour comprendre les cours et réussir leurs études. Outre cela, d'autres défis auxquels les étudiants sont confrontés incluent une compréhension limitée des concepts, mentionnée par 30 % des répondants, la résistance des étudiants à l'utilisation de l'anglais, citée par 15 % des répondants, et le manque de ressources pédagogiques en anglais, également souligné par 15 % des répondants.

- Il est clair que la grande majorité des enseignants, soit 90 %, estime que les programmes de formation continue en anglais seraient bénéfiques pour les étudiants. Ils pensent que de tels programmes peuvent aider les étudiants à améliorer leurs compétences linguistiques, ce qui pourrait avoir des avantages académiques et professionnels significatifs.

L'analyse des réponses aux questions ouvertes :

L'analyse des réponses aux questions ouvertes se concentre sur les perceptions et les opinions des enseignants des filières en sciences techniques concernant la langue d'enseignement. Nous

cherchons à comprendre les différents points de vue exprimés par les enseignants sur ce sujet. L'analyse prend en compte les réponses fournies par les enseignants concernant les avantages et les défis liés à l'utilisation de la langue d'enseignement, ainsi que leurs suggestions pour améliorer l'efficacité de l'enseignement dans ce contexte linguistique.

Q1 Ces langues sont-elles choisies par vous-même ou imposées par le système universitaire?

-ces langues elles sont choisies par le système universitaire (le décret ministériel) ,Qui affirme que l'anglais est la langue utilisée pour enseigner à l'université depuis la nouvelle rentrée universitaire 2024/2025

Q2 Selon votre expérience, quelles sont les principales difficultés rencontrées par les étudiants en ce qui concerne la langue d'enseignement dans les cours en ligne Moodle?

- la maîtrise de la langue étrangère. car ,Certains étudiants peuvent avoir des compétences linguistiques limitées dans la langue d'enseignement, ce qui peut entraver leur compréhension des instructions, des discussions ou des contenus des cours.

Q3 Pensez-vous que la langue utilisée dans ces interactions a un impact sur l'assimilation du cours et le feedback des étudiants ? Si oui, veuillez expliquer

-Oui,Lorsque les étudiants comprennent mieux la langue utilisée pendant le cours, ils ont tendance à mieux assimiler les concepts enseignés. La langue impacte directement la transmission des informations, la clarté des explications et la facilité avec laquelle les étudiants peuvent se connecter aux idées présentées.

Q4 Avez-vous des suggestions pour améliorer l'enseignement de l'anglais dans le contexte des sciences techniques ?

- Encourager les étudiants à utiliser l'anglais dans des contextes scientifiques réels, tels que la rédaction d'articles scientifiques ou la présentation de projets .

-Offrir des séances dédiées à la communication orale et écrite dans des contextes techniques spécifiques

- Utilisation des technologies peut être L'intégration d'outils numériques et de logiciels éducatifs spécialisés peut aider à renforcer l'apprentissage de l'anglais dans le contexte des sciences techniques.

•Questionnaire aux étudiants :

D'après les réponses recueillies auprès des étudiants du département de sciences techniques de l'université Kasdi Merbah Ouargla, la majorité d'entre eux sont des étudiants dans le domaine de l'informatique/hydrocarbures.

Partie 1 : des questions concernant l'information personnelle de l'étudiants

Dans la première partie du questionnaire étudiant, nous avons abordé des questions relatives à l'identification personnelle des étudiants afin de mieux comprendre leur profil. Cette section comprend les informations suivantes :

Année d'études : Cette question vise à déterminer le niveau d'avancement des étudiants dans leur cursus universitaire, ce qui peut influencer leurs expériences et perceptions.

Filière : Nous avons demandé aux étudiants de préciser leur filière d'études, pour mieux contextualiser leurs réponses et évaluer l'impact de la langue d'enseignement dans leur domaine spécifique. Ces critères sont essentiels pour notre analyse, car ils nous permettent d'obtenir un aperçu complet des perceptions des étudiants concernant la langue d'enseignement dans leur département.

✓ L'analyse des réponses a révélé que :

Tous les répondants (100 %) sont des étudiants de première année de licence en sciences techniques, ce qui correspond au nombre de la population étudiée (80) qui a répondu à notre questionnaire.

En ce qui concerne la répartition par filière, il a été observé que 51 % des étudiants sont spécialisés en informatique, tandis que 38 % étudient dans le domaine des hydrocarbures. Les autres filières représentées comprennent 3 % des étudiants en sciences techniques, forage, MCP (Maintenance des Centrales Pétrolières) et production.

Partie 2 : des questions concernant Les langues utilisées dans l'enseignement des cours et des TD

Les questions :

- Dans quelles langues suivez-vous vos cours et TD ?
- L'anglais est-il utilisé comme langue d'enseignement dans certains de vos cours et TD ?
- Combien de modules d'enseignement en anglais suivez-vous cette année ?
- Quelle langue d'enseignement préférez-vous entre les trois langues dans vos cours et TD de sciences techniques ?
- Préférez-vous avoir des cours et TD uniquement dans une langue d'enseignement ou une combinaison des deux (anglais et arabe) ?

✓ L'analyse des réponses a révélé que :

90 % des étudiants ont déclaré suivre leurs cours et travaux dirigés en anglais. Cette tendance peut s'expliquer par le fait que l'anglais est la langue d'enseignement supérieur pour les étudiants de première année de licence dans les filières sciences techniques à l'Université Kasdi Merbah.

La grande majorité des étudiants, soit 95 %, ont déclaré utiliser la langue anglaise dans leurs cours et travaux dirigés, ce qui confirme que c'est la langue privilégiée par les enseignants et imposée par le système universitaire.

Il est également notable que certains étudiants suivent plus de trois modules d'enseignement en anglais cette année, ce qui indique que l'anglais est une langue largement utilisée par de nombreux enseignants dans différents cours.

Une grande majorité des étudiants, soit 77,50 %, ont exprimé leur préférence pour l'anglais, tandis que 22,50 % ont opté pour le français. Cela souligne la préférence des étudiants en sciences techniques pour l'anglais comme langue d'enseignement par rapport aux autres langues.

Environ 60 % des étudiants ont choisi d'étudier leurs cours et travaux dirigés en utilisant une combinaison des deux langues, l'anglais et l'arabe. Ceci suggère un manque de maîtrise de la langue anglaise par certains étudiants et une volonté de faciliter la compréhension en utilisant la langue maternelle en complément. Cette approche permet de clarifier les concepts complexes en utilisant les deux langues.

- Partie3 : des questions concernant les langues utilisées dans les cours en ligne MoodleLes questions :

- Quelle est la langue utilisée par les enseignants pour dispenser les cours en ligne (sur Moodle)?
- Quelle langue préférez-vous pour les cours en ligne sur Moodle dans votre filière ?

- Trouvez-vous que la langue d'enseignement utilisée sur Moodle est adaptée à votre compréhension des cours?

✓ L'analyse des réponses a révélé que :

La langue la plus utilisée par les enseignants pour dispenser les cours est l'anglais, représentant 76,30 %. Cela indique que la majorité des modules dans les filières sciences techniques sont enseignés en anglais.

En ce qui concerne les cours en ligne, 65 % des étudiants préfèrent la langue anglaise.

De plus, une grande majorité d'étudiants, soit 92 %, estiment que la langue utilisée sur la plateforme Moodle facilite la compréhension des cours.

Partie 4 : des questions concernant La langue employée dans la conception des sujets d'examen

Les questions :

-Quelle est la langue utilisée dans les examens écrits ?

✓ L'analyse des réponses révèle que :

73 % des enseignants utilisent l'anglais dans les examens. Cette prédominance de l'anglais s'explique par le fait que cette langue est l'une des langues d'enseignement pour les étudiants de cette filière à l'université Kasdi Merbah Ouargla.

Partie 5: évaluation niveau des étudiants

Les questions :

-Dans quelle mesure comprenez-vous les explications des enseignants en anglais ?

- Pensez-vous que votre niveau d'anglais est suffisant pour suivre les cours et TD ? Si non, lesquelles ?

- Que pensez-vous de l'utilisation de l'anglais comme langue d'enseignement dans le cadre de votre formation ?

✓ L'analyse des réponses révèle que :

43 % des étudiants de première année de licence en sciences techniques ont un niveau de maîtrise de l'anglais élevé, ce qui signifie qu'ils sont capables de comprendre les points principaux des cours et de participer aux activités en classe. Cependant, 27 % des étudiants estiment ne pas avoir un niveau de maîtrise suffisant de l'anglais, principalement en raison de difficultés de compréhension des cours (34 %). Malgré cela, 73 % des étudiants pensent avoir un niveau suffisant pour suivre leurs études. De plus, 97 % des étudiants ont une opinion

favorable à l'utilisation de l'anglais comme langue d'enseignement, ce qui indique qu'ils perçoivent cette langue comme bénéfique pour leurs études et leur future carrière.

-Partie 6: des questions concernant les difficultés rencontrées dans les études

Les questions :

- Rencontrez-vous des difficultés à cause de la langue d'enseignement choisie ?
- Avez-vous rencontré des difficultés particulières dans les modules étudiés en anglais ?
- Quels sont les avantages que vous trouvez dans l'utilisation de l'anglais comme langue d'étude?

L'analyse des réponses révèle que :

plus de la moitié des répondants (53 %) rencontrent des difficultés en raison de la langue d'enseignement choisie, soulignant ainsi l'importance de la langue dans la réussite des étudiants. Bien que 63 % des répondants trouvent que l'anglais est une langue facile, 38 % rencontrent des difficultés particulières dans les modules enseignés dans cette langue. Les étudiants considèrent les avantages de l'utilisation de l'anglais comme langue d'étude, notamment la préparation à des opportunités internationales (50 %), l'accès à une grande variété de ressources académiques (25 %) et une meilleure compréhension des concepts (25 %). Ces résultats montrent que les étudiants en sciences techniques perçoivent l'anglais comme une langue importante pour leur avenir professionnel et académique.

L'analyse des réponses aux questions ouvertes :

A propos de l'analyse, nous nous appuyons sur les résultats d'un questionnaire proposé aux étudiants de 1^{ère} année licence des filières sciences techniques sur la langue d'enseignement. Nous tentons d'effectuer l'analyse suivante :

Q1 Pensez-vous que l'anglais jouera un rôle important dans votre future carrière en sciences techniques ?

-oui bien sûr, L'anglais est souvent considéré comme la langue internationale des affaires, de la science et de la technologie. De nombreuses publications scientifiques et techniques sont rédigées en anglais. Avoir une maîtrise de l'anglais peut faciliter la communication et la collaboration avec des collègues, des partenaires et des clients du monde entier.

À la lumière des résultats obtenus à travers notre enquête auprès des enseignants et des étudiants, nous pouvons conclure sur la situation des langues dans l'enseignement supérieur. Il

est clair que la plupart des étudiants acceptent l'anglais comme langue d'enseignement, même s'ils ont des lacunes linguistiques. Les enseignants s'adaptent également en remplaçant le français par l'anglais. Il est évident que l'enseignement en anglais présente à la fois des défis et des opportunités importantes pour les enseignants et les étudiants des filières sciences techniques. Cette transition vers l'anglais permet à l'université de s'aligner sur les normes internationales et favorise l'intégration des étudiants dans un contexte académique et professionnel mondialisé.

Conclusion

Dans notre travail de recherche, nous avons mis l'accent sur les défis de la transition vers l'enseignement en langue anglaise chez les étudiants de cette filière. Notre étude, intitulée **"Langues d'enseignement à l'université algérienne : le cas des étudiants de première année de licence en filières sciences techniques, Kasdi Merbah Ouargla "**, a pour objectif de décrire la situation de la transition vers l'enseignement en anglais à l'Université Kasdi Merbah Ouargla pour les étudiants de première année de licence dans les filières scientifiques et techniques.

Nous avons opté pour une enquête de terrain, qui vise à examiner en profondeur la mise en œuvre de cette transition et à évaluer la qualité de son exécution. Cette recherche se concentre également sur l'identification des principales difficultés rencontrées par les étudiants et les enseignants dans ce nouveau contexte linguistique.

Nous avons employé des méthodes pratiques pour collecter des données significatives et établir un diagnostic décrivant la situation. Notre approche pratique repose sur une enquête de terrain menée auprès des étudiants de première année de licence en informatique et hydrocarbures à l'université KasdiMerbeh Ouargla. Cette enquête comprend principalement des questionnaires écrits destinés aux étudiants et aux enseignants. Le corpus sélectionné comprend 80 étudiants et 40 enseignants, choisis pour cette étude. Nous avons opté pour une méthodologie quantitative afin de confirmer si elle correspond effectivement aux hypothèses préétablies.

Après enquête et analyse, nous avons constaté que notre questions de recherche a été validée et confirmée selon laquelle premièrement que la transition vers l'anglais comme langue d'enseignement a été appliquée avec qualité et efficacité par de nombreux enseignants. Certains aspects de cette mise en œuvre ont été bien gérés, notamment la formation linguistique des enseignants en anglais. Cependant, des lacunes subsistent en termes de compétence linguistique des enseignants et de manque de ressources pédagogiques en langue anglaise.

Deuxièmement, les obstacles rencontrés par les étudiants et les enseignants dans ce nouveau contexte linguistique sont nombreux. Ils incluent la difficulté de maîtriser l'anglais comme langue d'enseignement, ce qui entraîne des difficultés de compréhension des cours. De plus, des problèmes d'adaptation pédagogique nécessitent des ajustements dans les méthodes d'enseignement. En outre, des défis sont liés à la disponibilité limitée de ressources éducatives et à une infrastructure linguistique adéquate.

Conclusion

Troisièmement, il est évident que le choix de la langue d'enseignement a un impact significatif sur l'apprentissage et la réussite des étudiants en première année de licence dans les filières sciences techniques. Ainsi, l'anglais est devenu une compétence essentielle tant dans le monde académique que professionnel, ce qui nécessite une adaptation des pratiques pédagogiques afin d'assurer le succès des étudiants.

Donc, pour pouvoir installer un enseignement satisfaisant de la langue anglaise au l'université et cela dans le but d'aboutir aux objectifs et aux perspectives assignés à savoir :

- mise en œuvre progressive :il est importants de veiller à ce que tous les étudiants aient les mêmes chances de réussir, en leur fournissant le soutien pédagogique nécessaire .

- formation des enseignants : les enseignants devront également être formés pour dispenser des cours en anglais cela implique de renforcer leurs compétences linguistiques et pédagogiques

- valorisant du français : il est important de ne pas négliger l'importance du français, qui reste une langue importante dans le monde universitaire et professionnel.

En conclusion, pour garantir le succès de cette transition vers l'anglais en tant que langue d'enseignement, des mesures concrètes doivent être prises. Il est essentiel d'investir dans des programmes de formation linguistique à destination des étudiants et des enseignants, ainsi que dans des ressources pédagogiques adaptées. De plus, une uniformité dans l'application de cette politique à travers tous les départements et établissements est nécessaire pour garantir une expérience éducative équitable pour tous les étudiants. Enfin, un suivi régulier et des ajustements continus sont cruciaux pour résoudre les défis émergents et assurer le succès à long terme de cette transition vers l'enseignement en anglais à l'université.

Annexes

Annexes

QUESTIONNAIRE

Questionnaire destiné aux étudiants de filière techniques .Ce questionnaire vise à comprendre les perceptions et les expériences des étudiants de 1ère année licence à l'Université Kasdi Merbah Ouargla concernant l'utilisation des langues d'enseignement.Vos réponses seront traitées de manière confidentielle et anonyme.

Merci de répondre aux questions suivantes de manière sincère .

Partie1: Informations personnelles

- Année d'études :
- Filière (sciences techniques) :

Partie 2: langues utilisées dans les études des cours et des TD

- ✓ Dans quelles langues suivez-vous vos cours et TD ? (Cochez toutes les cases qui s'appliquent)
 - Arabe
 - Français
 - Anglais
- ✓ L'anglais est-il utilisé comme langue d'enseignement dans certains de vos cours et TD ?
 - Oui
 - Non
- ✓ Combien de modules d'enseignement en anglais suivez-vous cette année ?
 - 1
 - 2
 - 3
 - Plus de 3
- ✓ Quelle langue d'enseignement préférez-vous entre les trois langues dans vos cours et TD de sciences techniques?
 - Anglais
 - Arabe
 - Français
- ✓ Préférez-vous avoir des cours et TD uniquement dans une langue d'enseignement ou une combinaison des deux (anglais et arabe) ?
 - Uniquement en anglais
 - Uniquement en arabe
 - Combinaison des deux

Partie 3: les langues utilisées dans les cours en ligne (Moodle)

- ✓ Quelle est la langue utilisée par les enseignants pour dispenser les cours en ligne (sur Moodle)?
 - Français
 - Arabe
 - Anglais
- ✓ Quelle langue préférez-vous pour les cours en ligne sur Moodle dans votre filière ?
 - Français
 - Arabe
 - Anglais
- ✓ Trouvez-vous que la langue d'enseignement utilisée sur Moodle est adaptée à votre compréhension des cours?
 - Oui
 - Non

Partie4: Langues utilisées dans les examens

- ✓ Quelle est la langue utilisée dans les examens écrits ?
 - Français
 - Arabe
 - Anglais
- ✓ Avez-vous rencontré des difficultés liées à la langue utilisée dans les examens ? Si oui, veuillez préciser la langue

Partie 5: évaluation niveau des étudiants

- ✓ Dans quelle mesure comprenez-vous les explications des enseignants en anglais ?
 - Bien
 - Pas bien

Annexes

- Pas du tout
- ✓ Pensez-vous que votre niveau d'anglais est suffisant pour suivre les cours et TD?
 - Oui
 - Non
- ✓ Si non, lesquelles ? (Cochez toutes les cases qui s'appliquent)
 - Je ne comprends pas bien les cours
 - J'ai du mal à m'exprimer en classe
 - J'ai du mal à lire les supports de cours
 - J'ai du mal à faire les examens
- ✓ Que pensez-vous de l'utilisation de l'anglais comme langue d'enseignement dans le cadre de votre formation ?
 - C'est une bonne chose
 - C'est une mauvaise chose

Partie6: les difficultés rencontrées dans les études

- ✓ Rencontrez-vous des difficultés à cause de la langue d'enseignement choisie ?
 - Oui
 - Non

Si oui, laquelle (quelle langue ?)

.....

- ✓ Pensez-vous que l'anglais jouera un rôle important dans votre future carrière en sciences techniques ?.....
- ✓ Avez-vous rencontré des difficultés particulières dans les modules étudiés en anglais ?
 - Oui
 - Non
- ✓ Quels sont les avantages que vous trouvez dans l'utilisation de l'anglais comme langue d'étude? (Choisissez autant que nécessaire)
 - Meilleure compréhension des concepts
 - Accès à une plus grande variété de ressources académiques
 - Préparation pour des opportunités internationales
 - Autre (précisez)

Annexes

QUESTIONNAIRE

Questionnaire destiné aux enseignants de filière techniques . Ce questionnaire vise à comprendre les perceptions et les expériences des enseignants de 1ère année licence à l'Université Kasdi Merbah Ouargla concernant l'utilisation des langues dans l'enseignement. Vos réponses seront traitées de manière confidentielle et anonyme.

Merci de répondre aux questions suivantes de manière sincère .

Partie 1: Information personnelle

- Matière enseignée:
- Expérience d'enseignement:

Partie 2: Les langues utilisées dans l'enseignement des cours et des TD:

- ✓ Quelle est la langue d'enseignement dans votre département ?
 - Anglais
 - Français
 - Arabe
- ✓ Quelle langue d'enseignement utilisez-vous dans vos cours et travaux dirigés (TD) pour les étudiants en sciences techniques de la première année de licence?
 - Anglais
 - Arabe
 - Français
- ✓ Ces langues sont-elles choisies par vous-même ou imposées par le système universitaire?
.....
- ✓ Pensez-vous que le choix de la langue peut influencer l'engagement des étudiants dans votre cours?
 - Oui
 - Non
- ✓ Selon vous, quelle langue facilite une meilleure compréhension des concepts scientifiques pour les étudiants de cette filière?
 - Anglais
 - Arabe
 - Français

Partie 3: Les langues utilisées dans les cours en ligne (Moodle)

- ✓ Quelle langue d'enseignement utilisez-vous principalement dans vos cours en ligne sur Moodle?
 - Français
 - Arabe
 - Anglais
- ✓ Pourquoi avez-vous choisi cette langue pour vos cours en ligne?
 - Langue d'enseignement officielle
 - Préférence personnelle
 - Besoins des étudiants
- ✓ Avez-vous recueilli des commentaires des étudiants sur la langue d'enseignement dans les cours en ligne?
 - Oui
 - Non
- ✓ Si oui, quels sont les principaux commentaires ou suggestions reçus?.....
- ✓ Selon votre expérience, quelles sont les principales difficultés rencontrées par les étudiants en ce qui concerne la langue d'enseignement dans les cours en ligne Moodle?.....

Partie 4: La langue employée dans la conception des sujets d'examen

- ✓ Quelle langue utilisez-vous dans la conception des sujets d'examen?
 - Arabe
 - français
 - anglais
- ✓ Les évaluations (examens, interrogations) sont-elles conçues en anglais dans votre filière?.....

Partie 5: Le niveau des étudiants et des enseignants

- ✓ Quel est le niveau de langue d'enseignement que vous utilisez avec les étudiants des sciences techniques?
 - Débutant
 - Intermédiaire
 - Avancé

Annexes

- ✓ Comment évaluez-vous le niveau global de compétence en la langue d'enseignement chez les étudiants en sciences techniques de 1ère année?
 - très faible
 - Faible
 - Moyen
 - Bon
 - Très bon

Partie 6: Langues utilisées dans les interactions informelles enseignant/étudiant

- ✓ En dehors des contenus des cours, quelles langues utilisées dans les interactions en classe entre enseignants et étudiants?
 - Arabe
 - Français
 - Anglais
- ✓ Pensez-vous que la langue utilisée dans ces interactions a un impact sur l'assimilation du cours et le feedback des étudiants ? Si oui, veuillez expliquer
.....
.....

Partie 7: Formation des Enseignants sur les Langues

- ✓ Avez-vous suivi une formation spécifique sur les langues à l'université?
 - Oui
 - Non
- ✓ Si oui, quelle langue ?.....

Partie 8: installation de l'anglais à l'université

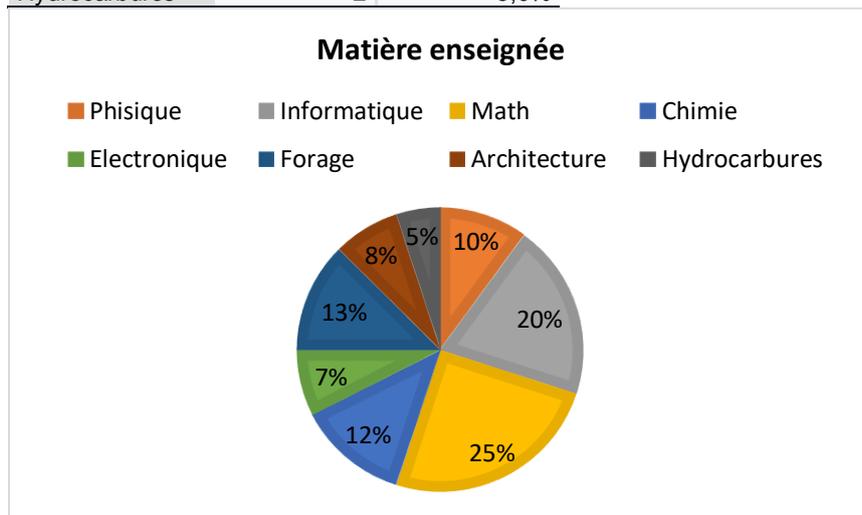
- ✓ Pensez-vous que l'utilisation de l'anglais dans l'enseignement des sciences techniques est bénéfique pour les étudiants ?
 - Oui
 - Non
- ✓ Quels sont les avantages que vous observez en utilisant l'anglais comme langue d'enseignement dans le contexte des sciences techniques ? (Sélectionnez toutes les réponses pertinentes)
 - Amélioration des compétences linguistiques des étudiants
 - Accès à des ressources académiques internationales
 - Préparation des étudiants à des opportunités internationales
 - Autre(précisez)
- ✓ Etes-vous d'accord avec la décision d'installer l'anglais comme langue d'enseignement dans certaines filières à l'université?
 - Oui
 - Non
 - Sans opinion
- ✓ Quels sont les principaux défis auxquels vous êtes confrontés lors de l'utilisation de l'anglais comme langue d'enseignement ? (Sélectionnez toutes les réponses pertinentes)
 - Niveau de compétence linguistique des étudiants
 - Compréhension limitée des concepts par les étudiants
 - Résistance des étudiants à l'utilisation de l'anglais
 - Manque de ressources pédagogiques en anglais
 - Autre (précisez)
- ✓ Pensez-vous que des programmes de formation continue en anglais seraient bénéfiques pour les étudiants ?
 - Oui
 - Non
 - Ne sais pas
- ✓ Avez-vous des suggestions pour améliorer l'enseignement de l'anglais dans le contexte des sciences techniques ?.....

Annexes

Partie 1: Information personnelle

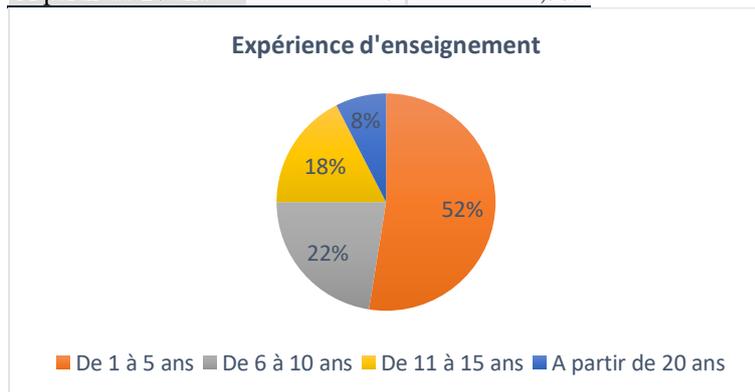
Matière enseignée

	N	%
Phisique	4	10,0%
Informatique	8	20,0%
Math	10	25,0%
Chimie	5	12,5%
Electronique	3	7,5%
Forage	5	12,5%
Architecture	3	7,5%
Hydrocarbures	2	5,0%



Expérience d'enseignement

	N	%
De 1 à 5 ans	21	52,5%
De 6 à 10 ans	9	22,5%
De 11 à 15 ans	7	17,5%
A partir de 20 ans	3	7,5%



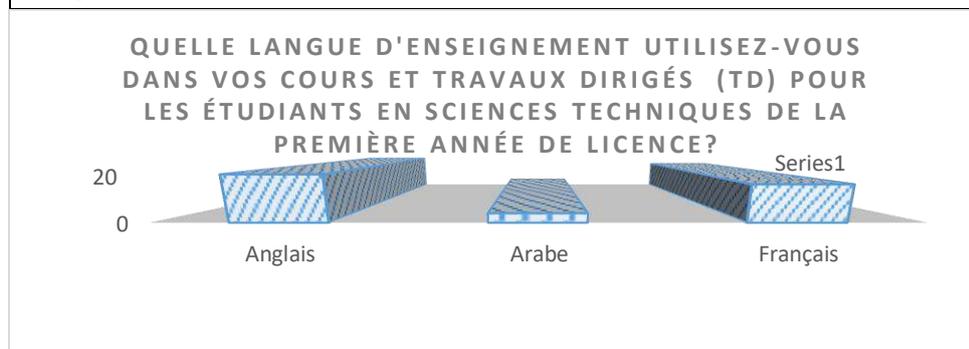
Partie 2: Les langues utilisées dans l'enseignement des cours et des TD:

Quelle est la langue d'enseignement dans votre département ?	N	%
Anglais	20	50,00%
Français	12	30,00%
Arabe	8	20,00%

Annexes



Quelle langue d'enseignement utilisez-vous dans vos cours et travaux dirigés (TD) pour les étudiants en sciences techniques de la première année de licence?	N	%
Anglais	20	50,00%
Arabe	4	10,00%
Français	16	40,00%

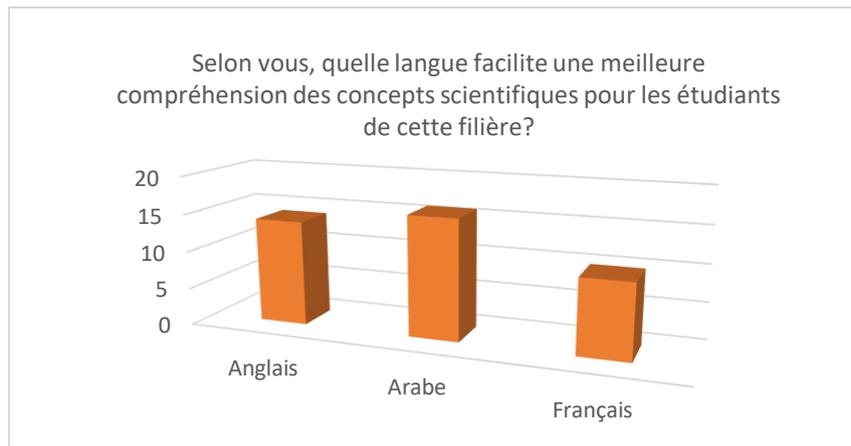


Pensez-vous que le choix de la langue peut influencer l'engagement des étudiants dans vos cours?	N	%
Oui	34	85,00%
Non	6	15,00%



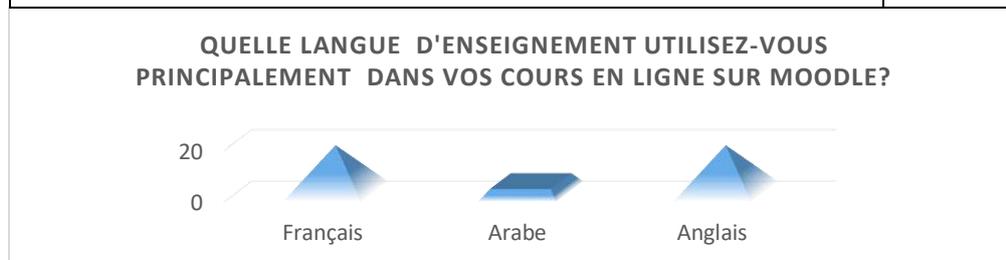
Selon vous, quelle langue facilite une meilleure compréhension des concepts scientifiques pour les étudiants de cette filière?	N	%
Anglais	14	35,00%
Arabe	16	40,00%
Français	10	25,00%

Annexes

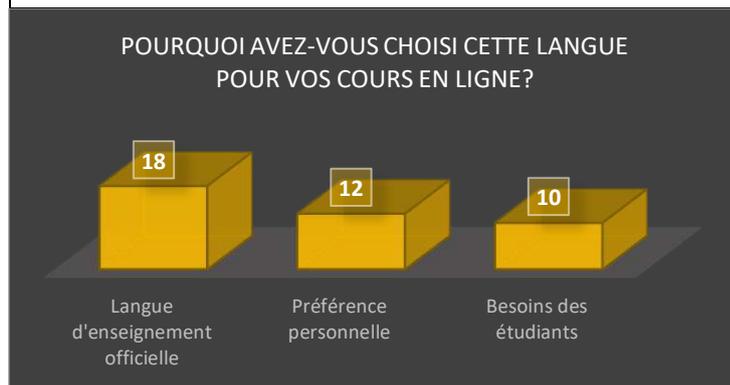


Partie 3: Les langues utilisées dans les cours en ligne (Moodle)

Quelle langue d'enseignement utilisez-vous principalement dans vos cours en ligne sur Moodle?	N	%
Français	18	45,00%
Arabe	4	10,00%
Anglais	18	45,00%



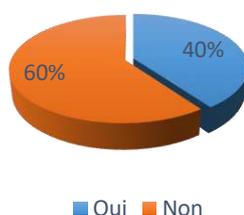
Pourquoi avez-vous choisi cette langue pour vos cours en ligne?	N	%
Langue d'enseignement officielle	18	45,00%
Préférence personnelle	12	30,00%
Besoins des étudiants	10	25,00%



Avez-vous recueilli des commentaires des étudiants sur la langue d'enseignement dans les cours en ligne?	N	%
Oui	16	40,00%
Non	24	60,00%

Annexes

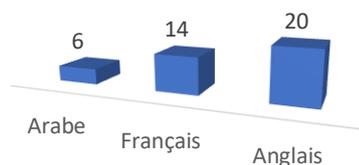
Avez-vous recueilli des commentaires des étudiants sur la langue d'enseignement dans les cours en ligne?



Partie 4: La langue employée dans la conception des sujets d'examen

Quelle langue utilisez-vous dans la conception des sujets d'examen ?	N	%
Arabe	6	15,00%
Français	14	35,00%
Anglais	20	50,00%

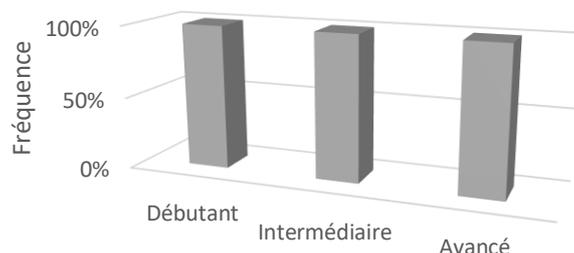
Quelle langue utilisez-vous dans la conception des sujets d'examen ?



Partie 5: Le niveau des étudiants et des enseignants

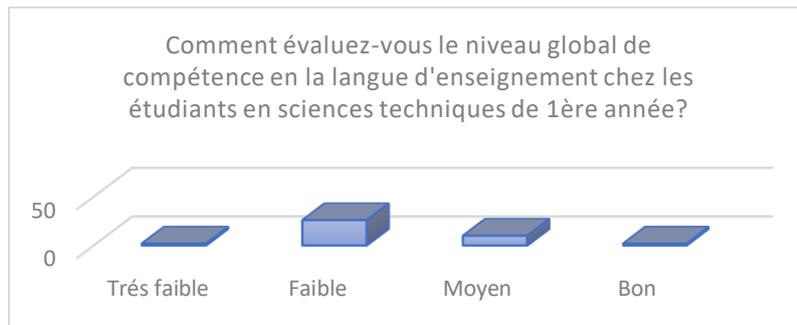
Quel est le niveau de langue d'enseignement que vous utilisez avec les étudiants des sciences techniques ?	N	%
Débutant	4	10,00%
Intermédiaire	24	60,00%
Avancé	12	30,00%

Quel est le niveau de langue d'enseignement que vous utilisez avec les étudiants des sciences techniques ?



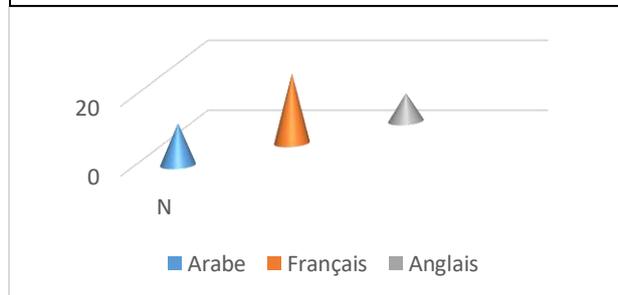
Comment évaluez-vous le niveau global de compétence en la langue d'enseignement chez les étudiants en sciences techniques de 1ère année?	N	%
Trésfaible	2	5,00%
Faible	26	65,00%
Moyen	10	25,00%
Bon	2	5,00%

Annexes



Partie 6: Langues utilisées dans les interactions informelles enseignant/étudiant

En dehors des contenus des cours, quelles langues utilisées dans les interactions en classe entre enseignants et étudiants?	N	%
Arabe	12	35%
Français	20	50%
Anglais	8	15%



Partie 7: Formation des Enseignants sur les Langues?

Avez-vous suivi une formation spécifique sur les langues à l'université?	N	%
Oui	26	65,00%
Non	14	35,00%

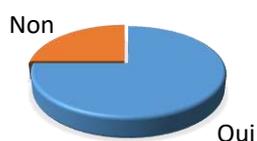


Partie 8: installation de l'anglais à l'université

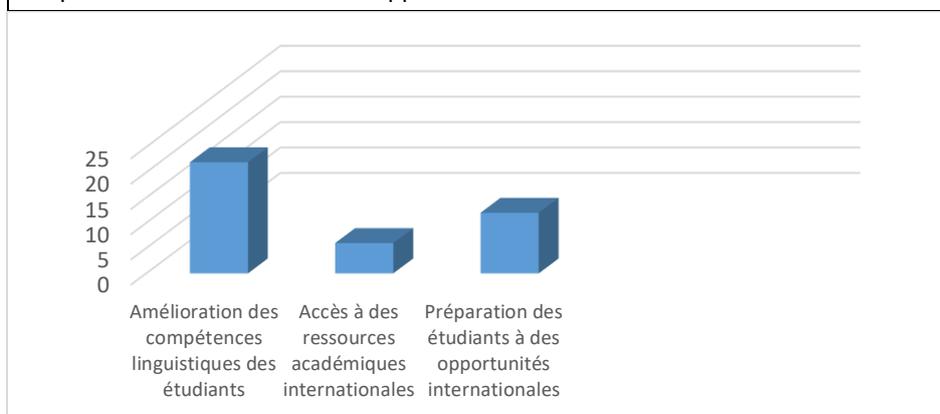
Pensez-vous que l'utilisation de l'anglais dans l'enseignement des sciences techniques est bénéfique pour les étudiants?	N	%
Oui	30	75,00%
Non	10	25,00%

Annexes

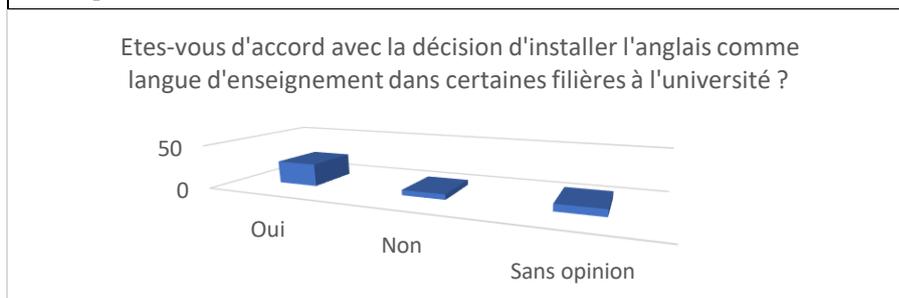
Pensez-vous que l'utilisation de l'anglais dans l'enseignement des sciences techniques est bénéfique pour les étudiants?



Quels sont les avantages que vous observez en utilisant l'anglais comme langue d'enseignement dans le contexte des sciences techniques ?	N	%
Amélioration des compétences linguistiques des étudiants	22	55,00%
Accès à des ressources académiques internationales	6	15,00%
Préparation des étudiants à des opportunités internationales	12	30,00%

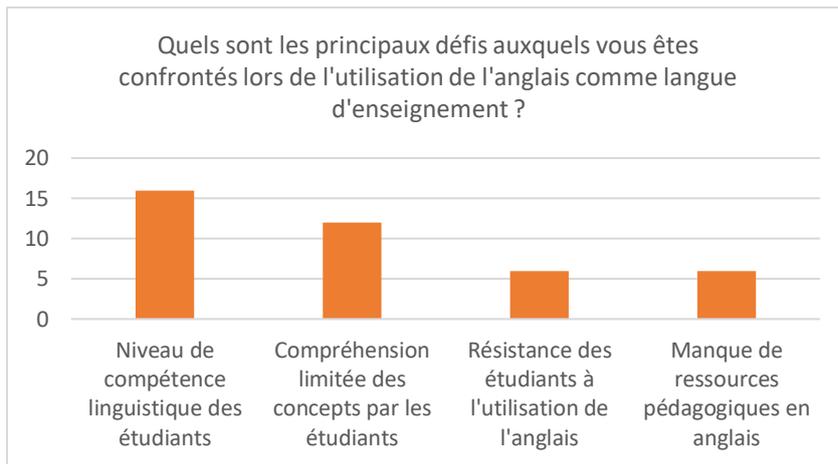


Etes-vous d'accord avec la décision d'installer l'anglais comme langue d'enseignement dans certaines filières à l'université ?	N	%
Oui	26	65,00%
Non	6	15,00%
Sans opinion	8	20,00%



Quels sont les principaux défis auxquels vous êtes confrontés lors de l'utilisation de l'anglais comme langue d'enseignement ?	N	%
Niveau de compétence linguistique des étudiants	16	40,00%
Compréhension limitée des concepts par les étudiants	12	30,00%
Résistance des étudiants à l'utilisation de l'anglais	6	15,00%
Manque de ressources pédagogiques en anglais	6	15,00%

Annexes



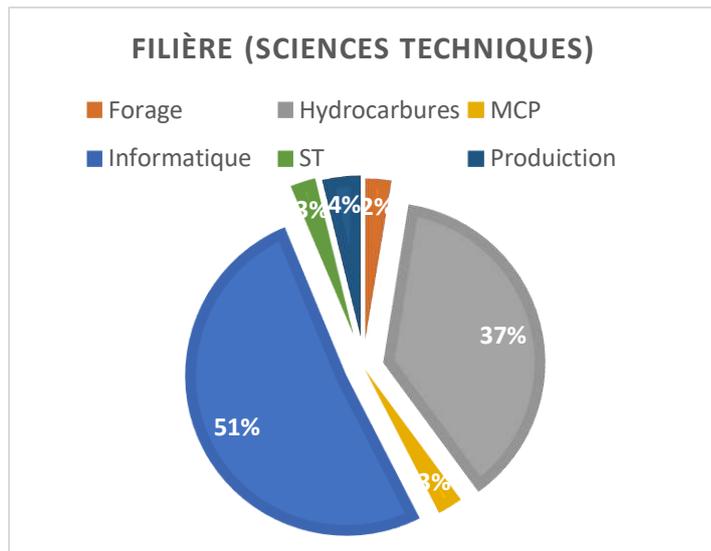
Partie1: Informations personnelles

Année d'études	N	%
1 ^{er} Licence	80	100,0%



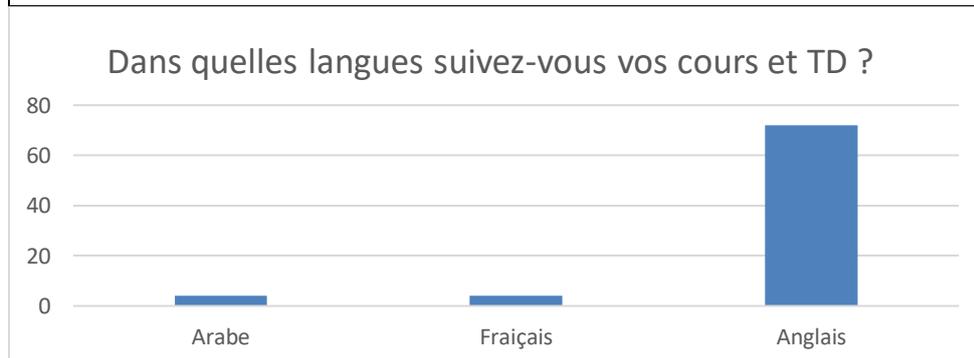
Filière	N	%
Forage	2	2,5%
Hydrocarbures	30	37,5%
MCP	2	2,5%
Informatique	41	51,2%
ST	2	2,5%
Production	3	3,8%

Annexes

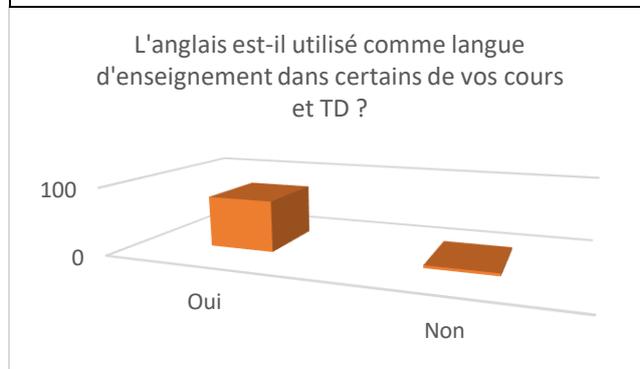


Partie 2: langues utilisées dans les études des cours et des TD

Dans quelles langues suivez-vous vos cours et TD ? (Cochez toutes les cases qui s'appliquent)	N	%
Arabe	4	5,00%
Fraçais	4	5,00%
Anglais	72	90,00%



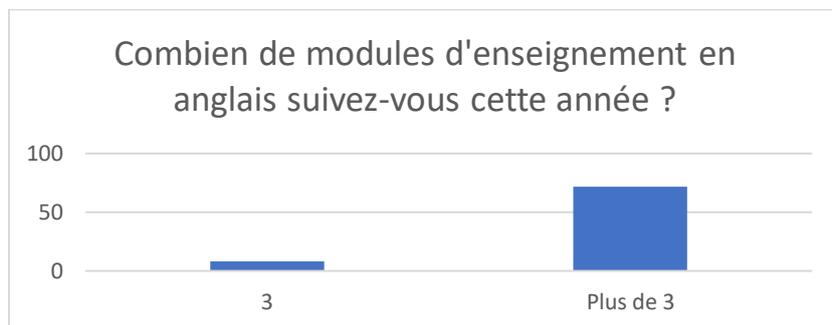
L'anglais est-il utilisé comme langue d'enseignement dans certains de vos cours et TD ?	N	%
Oui	76	95,00%
Non	4	5,00%



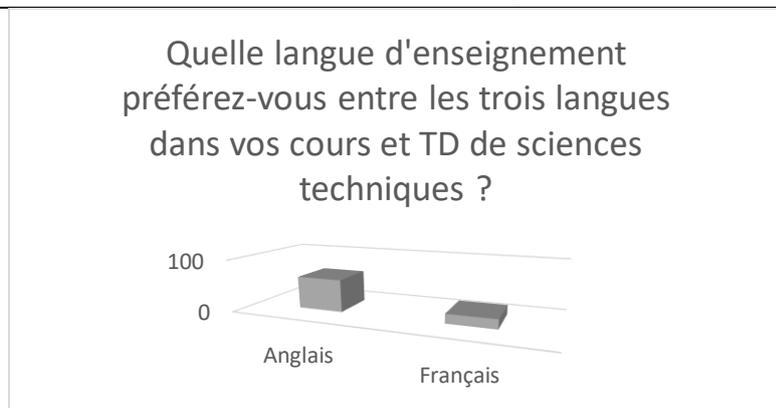
Combien de modules d'enseignement en anglais suivez-vous cette année ?	N	%
--	---	---

Annexes

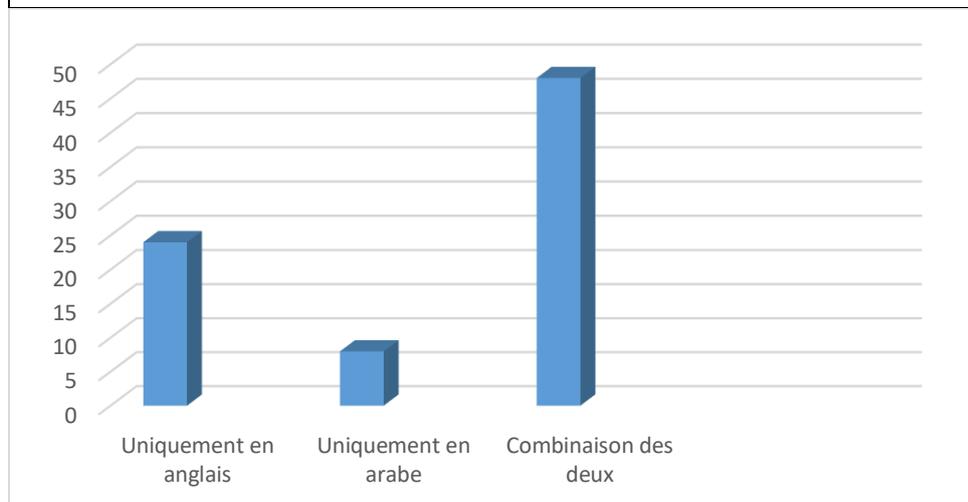
3	8	10,00%
Plus de 3	72	90,00%



Quelle langue d'enseignement préférez-vous entre les trois langues dans vos cours et TD de sciences techniques?	N	%
Anglais	62	77,50%
Français	18	22,50%

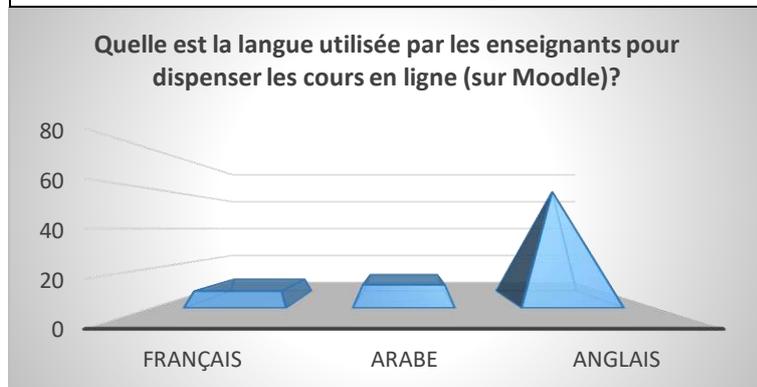


Préférez-vous avoir des cours et TD uniquement dans une langue d'enseignement ou une combinaison des deux (anglais et arabe) ?	N	%
Uniquement en anglais	24	30,00%
Uniquement en arabe	8	10,00%
Combinaison des deux	48	60,00%

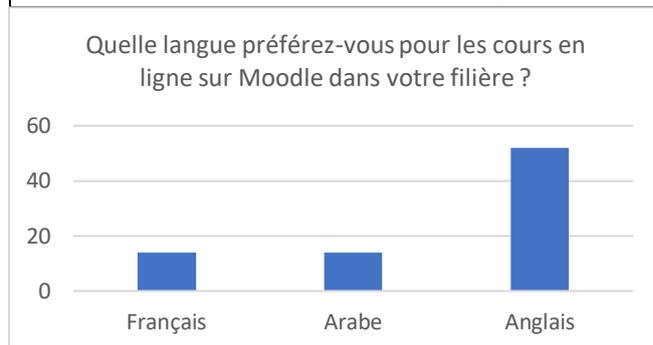


Partie 3: les langues utilisées dans les cours en ligne (Moodle)

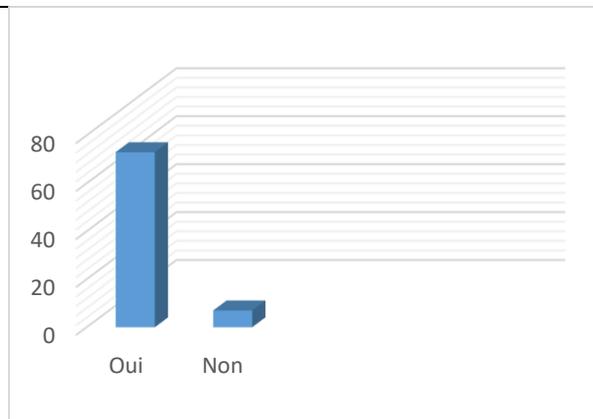
Quelle est la langue utilisée par les enseignants pour dispenser les cours en ligne (sur Moodle)?	N	%
Français	8	10,00%
Arabe	11	13,80%
Anglais	61	76,30%



Quelle langue préférez-vous pour les cours en ligne sur Moodle dans votre filière ?	N	%
Français	14	17,50%
Arabe	14	17,50%
Anglais	52	65,00%



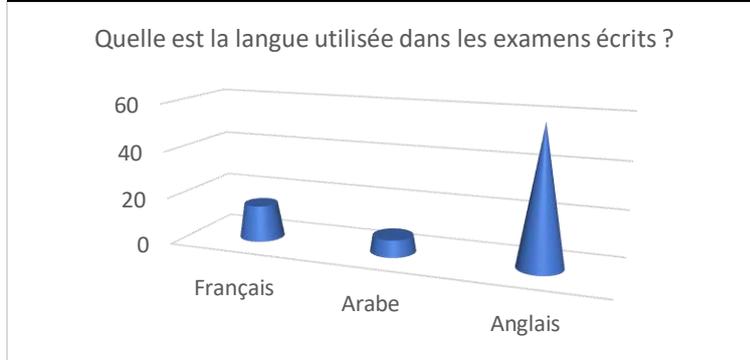
Trouvez-vous que la langue d'enseignement utilisée sur Moodle est adaptée à votre compréhension des cours?	N	%
Oui	73	91,30%
Non	7	8,80%



Annexes

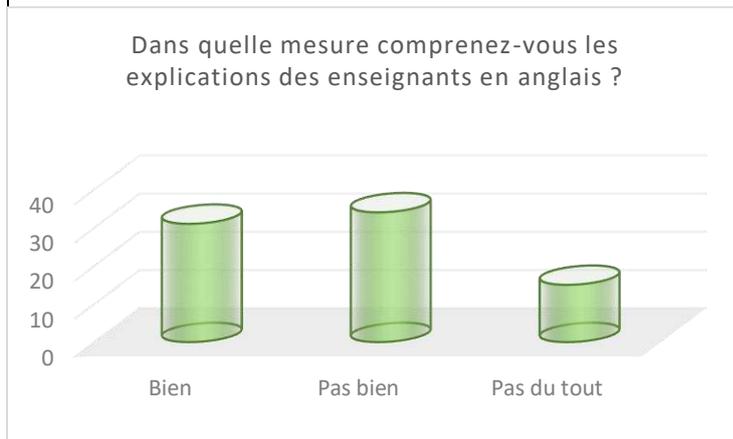
Partie4: Langues utilisées dans les examen?

Quelle est la langue utilisée dans les examens écrits ?	N	%
Français	15	18,80%
Arabe	7	8,80%
Anglais	58	72,50%

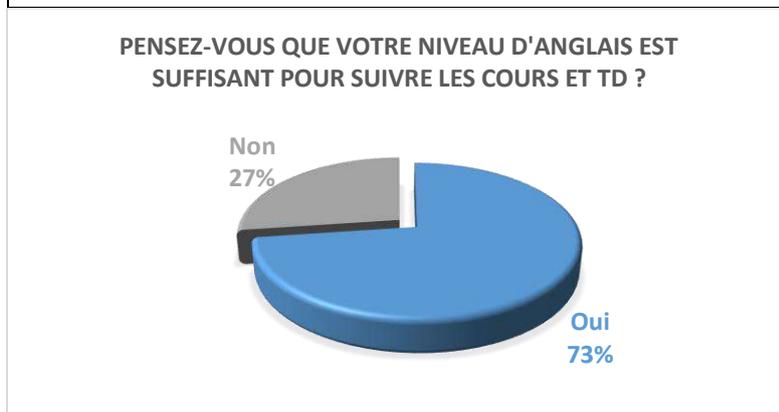


Partie 5: évaluation niveau des étudiants

Dans quelle mesure comprenez-vous les explications des enseignants en anglais ?	N	%
Bien	31	38,80%
Pas bien	34	42,50%
Pas du tout	15	18,80%

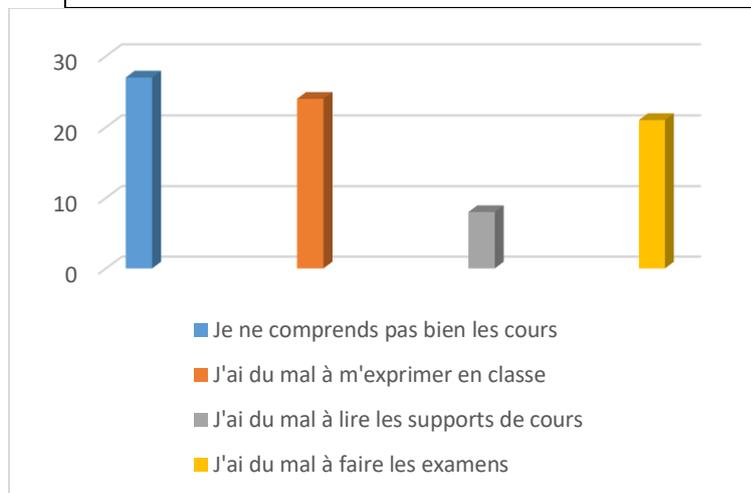


Pensez-vous que votre niveau d'anglais est suffisant pour suivre les cours et TD ?	N	%
Oui	59	72,50%
Non	22	27,50%



Annexes

Si non, lesquelles ? (Cochez toutes les cases qui s'appliquent)	N	%
Je ne comprends pas bien les cours	27	33,70%
J'ai du mal à m'exprimer en classe	24	29,00%
J'ai du mal à lire les supports de cours	8	10,00%
J'ai du mal à faire les examens	21	26,30%

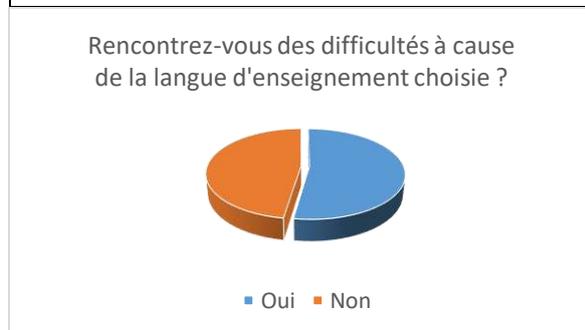


Que pensez-vous de l'utilisation de l'anglais comme langue d'enseignement dans le cadre de votre formation ?	N	%
C'est une bonne chose	77	96,20%
C'est une mauvaise chose	3	3,80%

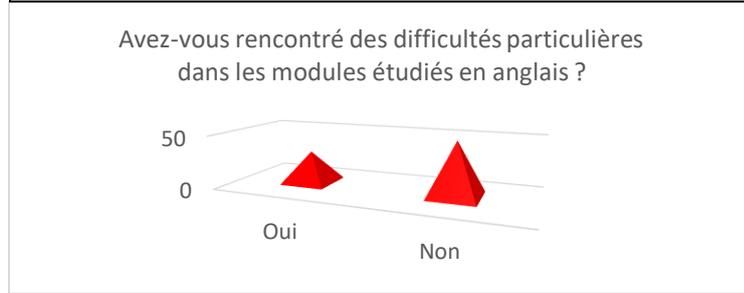


Partie6: les difficultés rencontrées dans les études

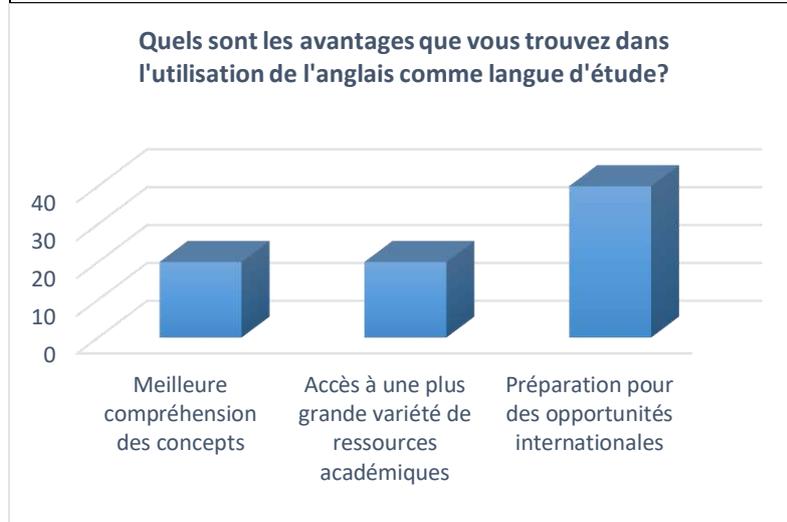
Rencontrez-vous des difficultés à cause de la langue d'enseignement choisie ?	N	%
Oui	42	52,50%
Non	38	47,50%



Avez-vous rencontré des difficultés particulières dans les modules étudiés en anglais ?	N	%
Oui	30	37,50%
Non	50	62,50%



Quels sont les avantages que vous trouvez dans l'utilisation de l'anglais comme langue d'étude?	N	%
Meilleure compréhension des concepts	20	25,00%
Accès à une plus grande variété de ressources académiques	20	25,00%
Préparation pour des opportunités internationales	40	50,00%



Références bibliographiques

1. Abid-Houcine, S. (2007). Enseignement et éducation en langues étrangères en Algérie: la compétition entre le français et l'anglais. *Droit et cultures. Revue internationale interdisciplinaire*, (54), 143-156.
2. Algérie : L'anglais, langue d'enseignement à l'université dès septembre prochain. (2023, 7 juillet). AnadoluAjansı. <https://www.aa.com.tr/fr/afrique/alg%C3%A9rie-l-anglais-langue-d-enseignement-%C3%A0-l-universit%C3%A9-d%C3%A8s-septembre-prochain/>
3. Boukhannouche, L. (2016). La langue française À l'université algérienne: changement de statut et impact. *Carnets. Revue électronique d'études françaises de l'APEF*, (Deuxième série-8).
4. Bouzid, D. L'enseignement du français à l'université algérienne: représentations, contraintes et perspectives *Teaching French at the Algerian University: representations, constraints and perspectives*.
5. Chariet, M. (2014). L'insécurité linguistique en Algérie: les imprévus d'une politique des langues dans l'enseignement. *Revue de didactologie des langues-cultures et de lexiculurologie*, (3), 317-329.
6. Cuq, J. (2003). *Dictionnaire de didactique du Français langue étrangère et seconde*. Cle International.
7. HAMDI, N., & SADOUNI, I. Tamazight: langue maternelle, langue minorée: du discours officiel à l'observation du terrain
8. Ibrahim, K. T. (1995). Algérie : l'Arabisation, lieu de conflits multiples. *Maghreb - Machrek*, N° 150(4), 57-71.
9. Introduction à la linguistique I. (s. d.). https://www.sfu.ca/fren270/introduction/page1_3.html
10. Khelifi, H. (2019). *Didactique du discours: le français langue d'écrit universitaire en Algérie. Étude contrastive entre filières scientifiques et sciences humaines* (Doctoral dissertation, Université de Lorraine).
11. Kousseila, A. L. I. K. L'enseignement de tamazight à l'université algérienne: De quelques problèmes rencontrés.
12. L'enseignement de Tamazight a connu une « évolution remarquable » . (2022, 12 septembre). ALGÉRIE PRESSE SERVICE. <https://www.aps.dz/algerie/>
13. Langues et représentations identitaires en Algérie. - *Algerie-dz.com*. (2007, 16 janvier). *Algerie-dz.com*. <https://www.algerie-dz.com/forums/culture/39259-langues-et-repr%C3%A9sentations-identitaires-en-alg%C3%A9rie>
14. NECIRI, S. (2011). *Pour une compétence culturelle en français langue étrangère en Algérie: le manuel de FLE de la troisième année Secondaire en question* (Doctoral dissertation).
15. Sebaa, R. (2002). Culture et plurilinguisme en Algérie. *TRANS. Internet-Zeitschrift für Kulturwissenschaften*, (13)
16. Soumia, [Aid]. (2016). *Le Français en Algérie : Statut du Français dans les Textes et Discours Officiels Algériens et dans la Réalité Sociolinguistique : Langue Étrangère ou Langue Seconde ? الممارسات اللغوية*, Volume 7(38), 4.

Références Bibliographiques

17. Tiziri, N. (2018). Enseignement de la langue amazighe: état des lieux. *Revue des Études Amazighes*, 2(1), 121-128.
18. Afrique, J. (2014, 31 octobre). 1er novembre 1954 : le texte intégral de la déclaration du Secrétariat général du FLN. *JeuneAfrique.com*.
<https://www.jeuneafrique.com/41168/politique/1er-novembre-1954-le-texte-int-gral-de-la-d-claration-du-secr-tariat-g-n-ral-du-fln/>
19. Déclaration du Congrès de Tripoli Juin 1962. (s. d.). https://www.el-mouradia.dz/assets/texts/Congres_Tripoli.pdf
20. la, constitution, algérienne, article, 5, 1963
21. Thomas. (2020b, janvier 1). Quelles sont les langues parlées en Algérie ? | Superprof. Le blog Superprof. <https://www.superprof.fr/blog/dialectes-algeriens-voyage/>
22. Algérie : l'anglais commencera dès l'école primaire. (2022, 7 octobre). *Le Figaro*.
<https://www.lefigaro.fr/langue-francaise/francophonie/algerie-l-anglais-commencera-des-l-ecole-primaire-20221007>
23. Mehenni, O. (2019, 7 novembre). Maîtrise de l'anglais : L'Algérie classée à la 90ème place sur 100 pays. *Algerie Eco*. <https://www.algerie-eco.com/2019/11/07/maitrise-anglais-algerie-classee-90eme-place/>

Résumé

Cette étude vise à explorer la réalité de l'enseignement supérieur en anglais pour les filières sciences techniques au niveau de la première année de licence en Algérie, en se concentrant sur l'université Kasdi Merbah Ouargla. La méthode adoptée pour cette recherche est celle de l'analyse descriptive et statistique, permettant une analyse rigoureuse de la situation actuelle. Les objectifs spécifiques de cette recherche ambitieuse sont multiples : étudier l'efficacité de l'enseignement de l'anglais à l'université et identifier les obstacles et les défis rencontrés par les étudiants et les enseignants dans ce contexte d'enseignement linguistique. Les politiques éducatives nécessitent une révision afin de mieux soutenir l'enseignement de l'anglais et d'améliorer sa mise en œuvre au niveau universitaire en Algérie. Il est important de développer des stratégies appropriées pour accompagner cette transition, notamment en proposant des cours de formation pour surmonter les difficultés linguistiques.

Mots-clés : Enseignement supérieur, Langues d'enseignement, Politiques linguistique, Formation linguistique, Défis.

ملخص :

تهدف هذه الدراسة إلى استكشاف واقع تدريس اللغة الإنجليزية في التعليم العالي لتخصصات العلوم التقنية على مستوى السنة الأولى من الليسانس في الجزائر، مع التركيز على جامعة قسنطينة مزاب ورقلة. الأسلوب المتبع في هذا البحث هو التحليل الوصفي والإحصائي، مما يتيح تحليلاً دقيقاً للوضع الحالي. الأهداف المحددة لهذا البحث الطموح متعددة: دراسة فعالية تدريس اللغة الإنجليزية في الجامعة وتحديد العقبات والتحديات التي تواجه الطلاب والمدرسين في هذا السياق التعليمي اللغوي. تتطلب السياسات التربوية مراجعة لدعم تدريس اللغة الإنجليزية بشكل أفضل وتحسين تنفيذها على مستوى الجامعات في الجزائر. من الأهمية بمكان تطوير استراتيجيات مناسبة لمواكبة هذه الانتقالات، بما في ذلك تقديم دورات تدريبية للتغلب على الصعوبات اللغوية.

كلمات مفتاحية: التعليم العالي، لغات التدريس، سياسات لغوية، تكوين لغوي، تحديات.

Abstract:

This study aims to explore the reality of teaching English in higher education for technical science disciplines at the level of the first year of the bachelor's degree in Algeria, with a focus on Kasdi Merbah Ouargla University. The method adopted for this research is descriptive and statistical analysis, allowing for a rigorous analysis of the current situation. The specific objectives of this ambitious research are multiple: to study the effectiveness of teaching English at the university and to identify the obstacles and challenges faced by students and teachers in this linguistic teaching context. Educational policies require revision to better support the teaching of English and improve its implementation at the university level in Algeria. It is important to develop appropriate strategies to accompany this transition, including offering training courses to overcome language difficulties.

Keywords: Higher education, Medium of instruction, Language policies, Language training, Challenges.